

دلکش و دلپذیر افتاد است
لاجرم بے نظیر افتاد است

الحمد لله که فارسی نصاب جدید کا پہلا رسالہ

فارسی زبان کا قاعدہ

مؤلف مولانا مولوی مشتاق احمد صاحب چترتھالی

مؤلف نصاب جدید

بایمکے منشی شفیق محمد ناظم اشاعت الادب پیماران دہلی

چند برقی پریس دہلی میں ۱۹۲۴ء طبع ہوا

۳۲۶ھ ہجری

روضۃ الادب فی تسہیل کلام العرب

اس کتاب کے پڑھنے سے عربی زبان پر بہت جلد قدرت حاصل ہو جاتی ہے اور قرآن مجید کا ترجمہ آسان ہو جاتا ہے۔ اس کی ترتیب نہایت پیاری اور معنی خیز ہے اس میں جو ضروری اور کارآمد جملے لکھے گئے ہیں وہ بہت دلچسپ اور فصیح ہیں جو شخص ان کو یاد کر لے گا۔ اس کی عربی زبان صاف ستھری اور فصیح ہو جائیگی۔

نظم

کنجینہ رموز ادب روضۃ الادب
 کر ذوق و شوق سے تو طلب روضۃ الادب
 الحق سے یہ کتاب عجب روضۃ الادب
 پڑھنے لگے تو شوق سے جب روضۃ الادب
 حل کر دے ایک آن میں سب روضۃ الادب
 اور سے رضاحق کا سبب روضۃ الادب
 گویا ہے گلستانِ عرب روضۃ الادب
 ہے باعث حصولِ طرب روضۃ الادب
 پڑھ دل لگا کے شوق سے اب روضۃ الادب

آئینہ کلام عرب روضۃ الادب
 گر چاہتا ہے سیکھنا پیغمبری زبان
 مثل اس کے کوئی دیکھی سنی ہی نہ جنگ
 آسان ترجمہ ہو کتاب عزیز کا
 پیش آئے گرتھے کوئی مشکل زبانیں
 کجھی ہے۔ یہ معانی قرآن پاک کی
 گلہائے علم و فن کا ہے یہ خوشنما جمن
 دل میں سرور آنکھوں میں آتا ہی اس سے
 حیلے بہانے چھوڑ تو سستی کو دور کر

قیمت ^{طہ} اٹھ آنہ

ملنے کا پتلا

شفیق احمد ناظم اشاعت الادب بازار بلیماران دہلی

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نحمدہ و نصلی علی رسولہ الکریم

تجربہ سے یہ بات پایہ ثبوت کو پہنچ گئی ہے کہ اس وقت جو کتابیں مدارس اسلامیہ میں داخل نصاب ہیں ان کے لئے خاص دماغ اور عمدہ نظام تعلیم کی ضرورت ہے لیکن اس زمانہ میں نہ طلبہ کے دماغ اور ان کے شوق علم کو دیکھا جاتا ہے۔ اور نہ درستی نظام تعلیم کی طرف توجہ ہوتی ہے خصوصاً ابتدائی تعلیم کی حالت تو نہایت افسوسناک ہے یہی وجہ ہے کہ جدید تعلیمیاتیوں کی استعداد اکثر ناقص رہتی ہے کیونکہ استعداد کا تمام دار و مدار ابتدائی حالت پر ہے۔ اگر طالب علم کی ابتدائی تعلیم درست ہوگی تو آئندہ وہ خود بخود پورا پورا کرے گا۔ اور کوئی رکاوٹ اس کی ترقی میں عامل نہ ہوگی چنانچہ اسی غرض کو ملحوظ رکھ کر عربی کے سہ ماہی ابتدائی درجوں کے لئے شائع کئے گئے ہیں جو بفضلہ تعالیٰ نہایت مفید ثابت ہوئے۔ اور اب فارسی نصاب جدید کا یہ پہلا شمارہ شائع کیا جاتا ہے۔ جو ان شاء اللہ تعالیٰ شروع ہی سے چھوٹے بچوں کی ہمت بڑھانے اور علمی شوق پیدا کرنے میں بے نظیر ثابت ہو گا۔ کیونکہ ابتدائی کتابوں کے لئے یہ خصوصیت ضروری ہے کہ وہ بچوں کے لئے وحشت و بدشوقی کا باعث نہوں باقی بہ حال میں کامیابی کا دار و مدار حق جل و علی شانہ کے فضل و کرم پر ہے۔ بندہ کا کام سوائے مخلصانہ جدوجہد کے اور کچھ نہیں۔ فقط

کتبہ خادم الطالبہ شتاق احمد عفی عنہ ساکن قصبہ چرتھاول ضلع مظفرنگر

۲ ربیع الثانی ۱۳۳۱ھ بمطابق

باسمہ سبحانہ و تعالیٰ

حامداً و مصلياً و مسلماً

فارسی زبان کا قاعدہ

ابتدائی باتین از حمد باری

— — — — —

گذرا ماضی آنا استقبال ہے
 اُس کے اندر جو زمانہ آئے گا
 وہ مضارع ہوتا ہے اے نیکو
 منع کرنا ہی ہے اے باصفا
 فعل واقع جب یہ مفعول مان
 اشتقاق اُسکا ہے نام اے نیکو
 اُس کے آخر دن ہو یا تن اے جوان
 ماضی مطلق کا صیغہ بن گیا
 بنتی ہے ماضی قریب اتنی پرست
 یاد رکھ وہ ننگی ماضی بعید
 لگ کے تے آخر تمنائی ہو نام
 ہو دیں مستعمل بجائے یکدگر

وقت جو موجود ہے وہ حال ہے
 فعل اپنا نام وہ پاجبائے گا
 جمع جس میں حال و استقبال ہو
 امر کیا ہے چاہتا ایک کام کا
 جو کرے ایک کام وہ فاعل ہو جان
 کلمہ سے کلمہ جو پیدا تم کر و
 صیغے نکلیں جس سے مصدر اُس کو جان
 نون کو جب دور مصدر سے کیا
 ماضی مطلق پہ جب آتا ہے است
 ہو جب ماضی پہ آیا اے سعید
 مل کے تے اول ہو ماضی نا تام
 یاد رکھ ان دونوں ماضی کا اثر

<p>احتمالی اور شکّیہ ہو نام ماضی پر خواہ لگا دے اسے رفیق کوئی مستحکم قیاسی قاعدہ دال ساکن اس کے اول ہو زبر می مضارع پر لگا دے یا ہی حرف آخر دے مضارع سے گرا بز بزر بشکن شکن بگذر گذر ہنی بجاتی ہے سن اسے نیک رسے امر پر لفظ نندہ ایزا و کر اسم مفعول اس طرح بجائے گا۔ اور خدا کی یاد سے دلشاد کر</p>	<p>آوے جب ماضی پہ باشد ہام ہے مستقبل بنانے کا طریق پر مضارع کا نہیں اسے با و فا ہاں پتہ آندر کا ہے یاد کر گربنا حال چلے اسے اخنی امر بجانے کا سن اب قاعدہ بتے بھی آجاتی ہے زائد امر پر بتے کے بدلے امر پر گریتم آئے اسم فاعل کا بنانا ہو اگر ہائے ہو ز ماضی مطلق پہ لا ان ضروری قاعدوں کو یاد کر</p>
--	--

حرکت :- زبر زیر پیش کو کہتے ہیں۔

ضم :- پیش اور مضموم پیش والا حرف۔

فتحة :- زبر اور مفتوح زبر والا حرف۔

کسره :- زیر اور مکسور زیر والا حرف۔

غائب وہ ہے جو موجود نہ ہو۔ حاضر وہ ہے جس سے بات کیجئے۔ مشکل خود
بات کرنے والا۔

مذکر مذکر اور مؤنث مادہ کو کہتے ہیں واحد ایک و جمع ایک سے زیادہ

صیغہ لفظ کہہ رہے ہیں صیغہ چڑھتے ہیں واحد۔ غائب۔ جمع غائب۔

واحد حاضر جمع حاضر واحد مشکل جمع مشکل

سبق (۱)

فعل ماضی کی چھ قسمیں ہیں

ماضی مطلق۔ ماضی قریب۔ ماضی بعید۔ ماضی استمراری۔ ماضی احتمالی۔ ماضی تمنائی۔

نون کو جب دو مصدر سے کیا ماضی مطلق کا صیغہ بن گیا

ماضی مطلق معروف

صیغہ واحد غائب	لایا وہ ایک آدمی	آورد
صیغہ جمع غائب	لائے وہ کئی آدمی	آوردند
صیغہ واحد حاضر	لایا تو ایک آدمی	آوردی
صیغہ جمع حاضر	لائے تم کئی آدمی	آوردید
صیغہ واحد متکلم	لایا میں ایک آدمی	آوردم
صیغہ جمع متکلم	لائے ہم کئی آدمی	آوردیم

سوالات

- (۱) ماضی مطلق معروف کی گردان بغیر معنی کے پڑھو
- (۲) ماضی مطلق کے بنانے کا کیا طریقہ ہے؟
- (۳) واحد حاضر کے آخر میں کون سا حرف ہے؟
- (۴) واحد متکلم کے آخر کا حرف بتاؤ؟
- (۵) جمع حاضر کے آخر میں کون سا حرف ہے؟
- (۶) جمع غائب کی پہچان بتاؤ؟
- (۷) آوردی کا کیا صیغہ ہے؟ مع معنی بتاؤ؟
- (۸) جمع متکلم کے آخر کا حرف بتاؤ؟
- آمد رفت نشست استاد خورد نوشید
آیا گی بیٹھا کھڑا ہوا کھایا پیا

آدم میں آیا رفتی تو گیا خوردیم ہم نے کھایا نوشیدند انہوں نے
پیا نشستید تم بیٹھے استادم میں کھڑا ہوا رفتیم ہم گئے آدمی تو آیا

اردو میں ترجمہ کرو

خوردند نشستی آدمید رفتم استادند نوشیدیم خوردم رفتید

استادی نشستیم

فارسی میں ترجمہ کرو

میں نے کھایا تم نے پیا وہ کئی آدمی گئے ہم آئے تو بیٹھا

وہ کھڑے ہوئے میں نے پیا تم نے کھایا

سبق (۲)

ماضی مطلق مجہول

صیغہ واحد غائب

لایا گیا وہ ایک آدمی

آوردہ شد

صیغہ جمع غائب

لائے گئے وہ کئی آدمی

آوردہ شدند

صیغہ واحد حاضر

لایا گیا تو ایک آدمی

آوردہ شدی

صیغہ جمع حاضر

لائے گئے تم کئی آدمی

آوردہ شدید

صیغہ واحد منکلم

لایا گیا میں ایک آدمی

آوردہ شدم

صیغہ جمع منکلم

لائے گئے ہم کئی آدمی

آوردہ شدیم

سوالات

(۱) ماضی مطلق مجہول کی گروان بغیر

(۵) تم کئی آدمی لائے گئے اس کی فارسی

بتاؤ

معنی کے پڑھو

(۲) ماضی مطلق معروف مجہول کی کیا فرق ہے

(۶) نوشتنت معنی مطلق مجہول بتاؤ

(۳) وہ کنی آدمی لائے گئے اس کی فارسی بناؤ
(۷) آزمودہ شد کی پوری گردان پڑھو
(۴) آوردہ شدم کیا ہے مع معنی بتاؤ
(۸) ہم لائے گئے اس کی فارسی بناؤ

آزود آمرزید آزارید برداشت

آزایا بخشا سنایا اٹھایا

آزمودہ شدی تو آزمایا گیا آمرزیدہ شدیم ہم بخشتے گئے آزاریدہ شدند
وہ کنی آدمی ستائے گئے برداشتہ شدم میں اٹھایا گیا آزمودہ شدید
تم آزمائے گئے آمرزیدہ شد وہ بخشا گیا
اردو میں ترجمہ کرو

آمرزیدہ شدم آزمودہ شدند آزاریدہ شدی برداشتہ شدیم
آزمودہ شد آزاریدہ شدم آمرزیدہ شدید

فارسی میں ترجمہ کرو

میں آزمایا گیا تم ستائے گئے وہ اٹھائے گئے تو بخشا گیا
ہم اٹھائے گئے وہ ستایا گیا

سبق (۳)

ماضی مطلق پہ چبالتا ہے امرت بنتی ہے ماضی قریب آتی پرست

ماضی قریب معروف

صیغہ واحد غائب	لایا ہے وہ ایک آدمی	آوردہ است
صیغہ جمع غائب	لائے ہیں وہ کنی آدمی	آوردہ اند
صیغہ واحد حاضر	لایا ہے تو ایک آدمی	آوردہ
صیغہ جمع حاضر	لائے ہو تم کنی آدمی	آوردہ اید

آوردہ ام
آوردہ ایم

لایا ہوں میں ایک آدمی
لائے ہیں ہم کئی آدمی

صیغہ واحد متکلم
صیغہ جمع متکلم

سوالات

(۱) ماضی قریب معرود کی گردان بغیر
معنی کے پڑھو

(۵) وہ کئی آدمی لائے لگتے ہیں اسکی
فارسی بناؤ۔

(۲) ماضی قریب کس طرح بنائی گئی؟

(۶) آورد ایم کیا صیغہ ہر معنی بتاؤ۔

(۳) تو لایا ہے اس کی فارسی بناؤ

(۷) تم لائے ہو اس کی فارسی کیا ہے؟

(۴) آوردیم کیا صیغہ ہر معنی بتاؤ

(۸) آوردہ کیا صیغہ ہر معنی بتاؤ

خواند نوشت افکند آویخت آبیخت رسید

پڑھا لکھا ڈالا دکھایا ملایا ڈرا

خواندہ تو نے پڑھا ہے نوشتہ ام میں نے لکھا ہے افکندہ اندازوں نے ڈالا ہے

آویختہ ایم ہم نے دکھایا ہے آبیختہ اید تم نے ملایا ہے رسیدہ است وہ ڈرا ہے

اردو میں ترجمہ کرو

خواندہ ایم نوشتہ افکندہ ام آویختہ اند آبیختہ است رسیدہ

خواندہ اند نوشتہ اید

فارسی میں ترجمہ کرو

انہوں نے پڑھا ہے ہم نے لکھا ہے تم نے دکھایا ہے میں نے ملایا ہے

وہ ڈرا ہے میں نے لکھا ہے تو نے پڑھا ہے ہم نے ملایا ہے

سبق (۱۴) ماضی قریب مجہول

صیغہ واحد غائب	لایا گیا ہے وہ ایک آدمی	آوردہ شدہ است
صیغہ جمع غائب	لائے گئے ہیں وہ کئی آدمی	آوردہ شدہ اند
صیغہ واحد حاضر	لایا گیا ہے تو ایک آدمی	آوردہ شدہ
صیغہ جمع حاضر	لائے گئے ہو تم کئی آدمی	آوردہ شدہ اید
صیغہ واحد متکلم	لایا گیا ہوں میں ایک آدمی	آوردہ شدہ ام
صیغہ جمع متکلم	لائے گئے ہیں ہم کئی آدمی	آوردہ شدہ ایم

سوالات

(۱) ماضی قریب مجہول کی گردان بغیر معنی کے پڑھو	(۵) وہ ایک آدمی لایا گیا ہے اس کی فارسی بناؤ
(۲) ماضی قریب معروف سے مجہول کس طرح بنائی گئی؟	(۶) آوردہ شدہ ایم کیا صیغہ ہے . مع معنی بتاؤ
(۳) میں لایا گیا ہوں اس کی فارسی بناؤ	(۷) وہ کئی آدمی لائے گئے ہیں اسکی فارسی بناؤ
(۴) آوردہ شدہ اید کیا صیغہ ہے مع معنی بتاؤ	(۸) آوردہ شدہ کیا صیغہ ہے مع معنی بتاؤ۔

بست کشاد پر سید بخشید

باندھا کھولا پوچھا بخشا

بستہ شدہ اندوہ باندھے گئے ہیں۔ کشادہ شدہ ایم ہم کھولے گئے ہیں۔

پہنچیدہ شدہ تو پوچھا گیا ہے بخشیدہ شدہ ام میں بخشا گیا ہوں کشادہ شدہ
است وہ کھولا گیا ہے بستہ شدہ ایتم باندھے گئے ہو

اردو میں ترجمہ کرو

کشادہ شدہ ام بستہ شدہ ایتم پر سیدہ شدہ ایم بخشیدہ شدہ اند
پہنچیدہ شدہ کشادہ شدہ اند بستہ شدہ است

فارسی میں ترجمہ کرو

میں باندھا گیا ہوں تم کھولے گئے ہو تو بخشا گیا ہے
وہ پوچھے گئے ہیں ہم بخشے گئے ہیں وہ کھولا گیا ہے

سبق (۵)

بود جب ماضی پہ آیا اسے سعید یاد رکھو وہ بن کسی ماضی ہے

ماضی بعید معروف

صیغہ واحد غائب	لایا تھا وہ ایک آدمی	آوردہ بود
صیغہ جمع غائب	لائے تھے وہ کئی آدمی	آوردہ بودند
صیغہ واحد حاضر	لایا تھا تو ایک آدمی	آوردہ بودی
صیغہ جمع حاضر	لائے تھے تم کئی آدمی	آوردہ بودید
صیغہ واحد متکلم	لایا تھا میں ایک آدمی	آوردہ بودم
صیغہ جمع متکلم	لائے تھے ہم کئی آدمی	آوردہ بودیم

سوالات

- (۱) ماضی بعید معروف کی گردان بغیر ماضی پر
- (۲) ماضی مطلق سے ماضی بعید کس طرح بنتی
- (۳) تو لایا تھا اس کی فارسی بناؤ۔
- (۴) وہ کئی آدمی لائے تھے اس کی فارسی بناؤ۔
- (۵) رفت سے ماضی بعید کی گردان پڑھو
- (۶) ہم لائے تھے اس کی فارسی بناؤ۔

(۴) آوردہ بودم کیا صیغہ ہے معنی بتاؤ | (۵) برداشت سے ماضی بعید کی گردان پرچہ

پخت چشید پذیرفت جست اندوخت اندیشید
پکایا چکھا قبول کیا ڈھونڈا جمع کیا سوچا
پختہ بودی تو نے پکایا تھا چشیدہ بودم میں نے چکھا تھا پذیرفتہ بودید تم نے
قبول کیا تھا جستہ بودند انھوں نے ڈھونڈا تھا اندوختہ بودیم ہم نے
جمع کیا تھا اندیشیدہ بودی تو نے سوچا تھا
اردو میں ترجمہ کرو

پختہ بودم چشیدہ بودی پذیرفتہ بودیم جستہ بودید پختہ بود
اندیشیدہ بودند اندوختہ بودی

فارسی میں ترجمہ کرو

ہم نے پکایا تھا تم نے کھایا تھا انھوں نے چکھا تھا تو نے قبول کیا تھا
میں نے ڈھونڈا تھا تو نے جمع کیا تھا

سبق (۶)

ماضی بعید مجہول

صیغہ واحد غائب	لایا گیا تھا وہ ایک آدمی	آوردہ شدہ بود
صیغہ جمع غائب	لئے گئے تھے وہ کئی آدمی	آوردہ شدہ بودند
صیغہ واحد حاضر	لایا گیا تھا تو ایک آدمی	آوردہ شدہ بودی
صیغہ جمع حاضر	لئے گئے تھے تم کئی آدمی	آوردہ شدہ بودید
صیغہ واحد متکلم	لایا گیا تھا میں ایک آدمی	آوردہ شدہ بودم
صیغہ جمع متکلم	لئے گئے تھے ہم کئی آدمی	آوردہ شدہ بودیم

سوالات

- (۱) ماضی بعید مجہول کی گردان بغیر معنی کے پڑھو۔
 (۲) ماضی بعید مجہول کس طرح بنائی گئی۔
 (۳) تولایا گیا تھا اس کی فارسی بناؤ۔
 (۴) آوردہ شدہ بودم کیا صیغہ ہر معنی بتاؤ۔
 (۵) پرورد سے ماضی بعید مجہول پڑھو۔
 (۶) آوردہ شدہ بودند کیا صیغہ ہر معنی بتاؤ۔
 (۷) تم لائے گئے تھے اس کی فارسی بناؤ۔
 (۸) آوردہ شدہ بودیم کیا صیغہ ہر معنی بتاؤ۔

دانست پرورد خواست داد

جانا پالا چاہا دیا

دانستہ شدہ بودی تو جانا گیا تھا۔ پروردہ شدہ بودم میں پالا گیا تھا خواستہ
 شدہ بودید تم چاہے گئے تھے دادہ شدہ بودند وہ دیئے گئے تھے دانستہ شدہ

بودیم ہم جانے گئے تھے

اردو میں ترجمہ کرو

پروردہ شدہ بودی دانستہ شدہ بودم خواستہ شدہ بودند داد شدہ بودید

پروردہ شدہ بودیم دانستہ شدہ بود

فارسی میں ترجمہ کرو

میں پالا گیا تھا تم چاہے گئے تھے وہ دیا گیا تھا تو جانا گیا تھا ہم دیئے گئے تھے تم پائے گئے تھے

سبق (۱۶)

ملکے کے اول ہو ماضی نام تمام جسکا استمراری بھی رکھتا ہے نام

ماضی استمراری معروف

صیغہ واحد غائب

لاتا تھا وہ ایک آدمی

می آورد

صیغہ جمع غائب

لاتے تھے وہ کئی آدمی

می آوردند

صیغہ واحد حاضر

لاتا تھا تو ایک آدمی

می آوردی

می آوردید	لاتے تھے تم کئی آدمی	صیغہ جمع حاضر
می آوردم	لاتا تھا میں ایک آدمی	صیغہ واحد متکلم
می آوردیم	لاتے تھے ہم کئی آدمی	صیغہ جمع متکلم

سوالات

- (۱) ماضی استمراری معرود کی گردان بغیر معنی پڑھو۔ (۵) تو لاتا تھا اس کی فارسی بناؤ۔
 (۲) ماضی استمراری کس طرح بنائی گئی؟ (۶) می آوردیم کیا صیغہ ہے مع معنی بتاؤ۔
 (۳) میں لاتا تھا اس کی فارسی بناؤ۔ (۷) وہ کئی آدمی لاتے تھے اس کی فارسی بناؤ۔
 (۴) بچت سے ماضی استمراری پڑھو (۸) می آوردید کیا صیغہ ہے مع معنی بتاؤ۔

برُد برید پسندید برخواست چسید پیمود

لیگیا کاٹا پسندیا اٹھا پٹیا ناپا

می برودنڈولجاتے تھے می بریدم میں کاٹتا تھا می پسندیدی تو پسند کرتا تھا
 می برخواستیم ہم اٹھتے تھے می چسیدیم تم بیٹتے تھے می پیمود وہ ناپت تھا
 اردو میں ترجمہ کرو

می پسندیم می بردی می بریدم می پیمودید سے برخواستند

می پیوم می چسید

فارسی میں ترجمہ کرو

تم اٹھتے تھے ہم لیجاتے تھے تو کاٹتا تھا میں پسند کرتا تھا
 وہ لیجاتے تھے ہم ناپتے تھے تو پٹیتا تھا

سبق (۸)

ماضی استمراری مجہول

صیغہ واحد غائب	لایا جاتا تھا وہ ایک آدمی	آوردہ سے شد
صیغہ جمع غائب	لئے جلتے تھے وہ کئی آدمی	آوردہ سے شدند
صیغہ واحد حاضر	لایا جاتا تھا تو ایک آدمی	آوردہ سے شدی
صیغہ جمع حاضر	لئے جلتے تھے تم کئی آدمی	آوردہ سے شدید
صیغہ واحد متکلم	لایا جاتا تھا میں ایک آدمی	آوردہ سے شدم
صیغہ جمع متکلم	لئے جلتے تھے ہم کئی آدمی	آوردہ سے شدیم

سوالات

- (۱) ماضی استمراری مجہول کی گردان بغیر معنی پڑاؤ (۵) پرورد سے ماضی استمراری مجہول پڑاؤ ہو۔
 (۲) ماضی استمراری مجہول کس طرح بنائی گئی (۶) تو لایا جاتا تھا اس کی فارسی بناؤ۔
 (۳) تم لائے جاتے تھے اس کی فارسی بناؤ (۷) آوردہ سے شدند کیا صیغہ جمع معنی بتاؤ
 (۴) آوردہ سے شدم کیا صیغہ جمع معنی بتاؤ (۸) ہم لائے جاتے تھے اس کی فارسی بناؤ۔

دید رسانید زد سپرد
 دیکھا پہنچایا مارا سونپا

دیدہ میشدی تو دیکھا جاتا تھا رسانیدہ میشدیم ہم پہنچائے جاتے تھے
 زدہ میشدید تم مارے جاتے تھے سپردہ میشدم میں سونپا جاتا تھا

اردو میں ترجمہ کرو

زدہ میشدیم دیدہ میشدیم سپردہ میشدید رسانیدہ میشدی

سپردہ میشدند زدہ میشد

فارسی میں ترجمہ کرو

میں مارا جاتا تھا ہم سپردے جلتے تھے وہ پہنچائے جاتے تھے
 تو مارا جاتا تھا تم پہنچائے جلتے تھے وہ سونپا جاتا تھا

سبق (۹)

آوے جب ماضی پہ باشد اہمام
احتمالی اور شکئیہ ہو نام

ماضی احتمالی معروف

صیغہ واحد غائب	لایا ہوگا وہ ایک آدمی	آوردہ باشد
صیغہ جمع غائب	لائے ہونگے وہ کئی آدمی	آوردہ باشند
صیغہ واحد حاضر	لایا ہوگا تو ایک آدمی	آوردہ باشی
صیغہ جمع حاضر	لائے ہونگے تم کئی آدمی	آوردہ باشید
صیغہ واحد متکلم	لایا ہوں گا میں ایک آدمی	آوردہ باشم
صیغہ جمع متکلم	لائے ہونگے ہم کئی آدمی	آوردہ باشیم

سوالات

- (۱) ماضی احتمالی کی گردان بجز معنی کے پڑھو۔ (۵) آوردہ باشد کیا صیغہ ہے مع معنی بتاؤ۔
 (۲) ماضی احتمالی معروف کس طرح بنائی گئی (۶) ہم لائے ہوں گے اس کی فارسی بناؤ۔
 (۳) میں لایا ہوں گا اس کی فارسی بناؤ۔ (۷) برید سے ماضی احتمالی معروف پڑھو۔
 (۴) پرورد سے ماضی احتمالی معروف پڑھو۔ (۸) آوردہ باشی کیا صیغہ ہے مع معنی بتاؤ۔

آغازید پاشید تراشید فہمید خندید دزدید

شروع کیا چھڑکا چھیلا سمجھا ہنسا چرایا

آغازہ زیدہ باشی تو نے شروع کیا ہوگا پاشیدہ باشم میں نے چھڑکا ہوگا
 فہمیدہ باشید تم سمجھے ہو گے خندیدہ باشیم ہم ہنسنے ہوں گے تراشیدہ
 باشند انھوں نے چھیلا ہوگا دزدیدہ باشند اس نے چرایا ہوگا

اردو میں ترجمہ کرو

فہمیدہ باشم پاشیدہ باشی خندیدہ باشند دزدیدہ باشید

آغازیدہ باشم فہیدہ باشد تراشیدہ باشی دزودیدہ باشند
فارسی میں ترجمہ کرو

تم نے شروع کیا ہوگا میں ہنسا ہونگا تو نے چرایا ہوگا انہوں نے سمجھا ہوگا
اس نے چھڑکا ہوگا ہم نے چھیلا ہوگا تمہنے ہو گے میں نے شروع کیا ہوگا

سبق (۱۰) ماضی احتمالی مجہول

صیغہ واحد غائب	لایا گیا ہوگا وہ ایک آدمی	آوردہ شدہ باشد
صیغہ جمع غائب	لائے گئے ہوں گے وہی آدمی	آوردہ شدہ باشند
صیغہ واحد حاضر	لایا گیا ہوگا تو ایک آدمی	آوردہ شدہ باشی
صیغہ جمع حاضر	لائے گئے ہونگے تم کئی آدمی	آوردہ شدہ باشید
صیغہ واحد متکلم	لایا گیا ہوں گا میں ایک آدمی	آوردہ شدہ باشم
صیغہ جمع متکلم	لائے گئے ہونگے ہم کئی آدمی	آوردہ شدہ باشیم

سوالات

- ۱) ماضی احتمالی مجہول کی گردان بغیر معنی پڑھو۔ (۵) آوردہ شدہ باشم کیا صیغہ، مع معنی بناؤ۔
۲) ماضی احتمالی مجہول کس طرح بنائی گئی۔ (۶) تو لایا گیا ہوگا اس کی فارسی بناؤ۔
۳) پُروردے سے ماضی احتمالی مجہول پڑھو۔ (۷) آوردہ شدہ باشم کیا صیغہ ہے؟
۴) تم لائے گئے ہو گے اس کی فارسی بناؤ۔ (۸) ہم لائے گئے ہونگے اس کی فارسی بناؤ۔

شناخت ستود طلبید فرستاد

پہچانا تعریف کی بلایا بھیجا

شناختہ شدہ باشند وہ پہچانے گئے ہونگے ستودہ شدہ باشی تو تعریف کی
گیا ہوگا طلبیدہ شدہ باشم میں بلایا گیا ہوں گا فرستادہ شدہ باشید

تم بھیجے گئے ہو گے شناختہ شدہ با شتم ہم پہچانے گئے ہوں گے۔

آرود میں ترجمہ کرو

شناختہ شدہ باشد فرستادہ شدہ باشند ستودہ شدہ باشم
طلبیدہ شدہ باشی ستودہ شدہ باشم فرستادہ شدہ باشد

فارسی میں ترجمہ کرو

میں پہچانا گیا ہوں گا تم بلائے گئے ہو گے وہ تعریف کئے گئے ہوں گے

ہم بلائے گئے ہوں گے تو پہچانیا گیا ہوگا وہ پہچانا گیا ہوگا

سبق (۱۱)

ماضی کے آخر میں یے آئے اگر ہوتنائی بلا خوف و خطر

ماضی تمنائی معروف

آوردے	کیا اچھا ہوتا کہ لاتا وہ ایک آدمی	صیغہ واحد غائب
آوردندے	کیا اچھا ہوتا کہ لاتے وہ کئی آدمی	صیغہ جمع غائب
آوردے	کیا اچھا ہوتا کہ لاتا میں ایک آدمی	صیغہ واحد متکلم

سوالات

- (۱) ماضی تمنائی کی گردان بغیر معنی کے پڑ ہو (۴) آوردندے کیا صیغہ ہے مع معنی بتاؤ
(۲) ماضی تمنائی کس طرح بنائی گئی (۵) میں لاتا اس کی فارسی بناؤ۔
(۳) پروردے سے ماضی تمنائی معروف پڑ ہو (۶) آوردے کیا صیغہ ہے مع معنی بتاؤ

فروخت کرد کاشت

بیچا کیا بویا

فروختے کیا اچھا ہوتا کہ وہ بیچتا کردے کیا اچھا ہوتا کہ میں کرتا

کاشتندے کیا اچھا ہوتا کہ وہ بوتے

اردو میں ترجمہ کرو

فروختے کر دے کا شتے
کر دے فروختدے کا شتے

فارسی میں ترجمہ کرو

کیا اچھا ہوتا کہ میں کرتا کیا اچھا ہوتا کہ وہ بولتے کیا اچھا ہوتا کہ وہ پھرتا
کیا اچھا ہوتا کہ میں بولتا کیا اچھا ہوتا کہ وہ کرتا کیا اچھا ہوتا کہ وہ پھرتا

سبق (۱۲)

ماضی تمنائی مجہول

اور وہ شدے	کیا اچھا ہوتا کہ لایا جاتا وہ ایک آدمی	صیغہ واحد غائب
اور وہ شدندے	کیا اچھا ہوتا کہ لائے جاتے وہ سب آدمی	صیغہ جمع غائب
اور وہ شدی	کیا اچھا ہوتا کہ لایا جاتا میں ایک آدمی	صیغہ واحد متکلم

سوالات

- (۱) ماضی تمنائی مجہول کی گردان بغیر معنی کے پڑھو (۱۲) کیا اچھا ہوتا کہ لایا جاتا اسکی فارسی بناؤ
(۲) کیا اچھا ہوتا کہ میں لایا جاتا اسکی فارسی بناؤ (۱۵) اور وہ شدندے کی صیغہ جمع معنی بناؤ
(۳) پڑھو (۱۳) سے ماضی تمنائی مجہول پڑھو (۱۶) کر دے سے ماضی تمنائی مجہول بناؤ

گشت گرفت یافت

مار ڈالا پکڑا پایا

گشت شدندے کیا اچھا ہوتا کہ وہ مار ڈالے جائے گرفت شدے کیا اچھا ہوتا
کہ میں پکڑا جاتا یافت شدے کیا اچھا ہوتا کہ وہ پایا جاتا

اردو میں ترجمہ کرو

گرفتہ شدے گشتہ شدے یافتہ شدندے

فارسی میں ترجمہ کرو

کیا اچھا ہوتا کہ میں مار ڈالاجاتا کیا اچھا ہوتا وہ پکڑاجاتا کیا اچھا ہوتا کہ وہ پائے جلتے
پر مضارع کا نہیں اسے باونام { **سبق (۱۳)** } ہیں پتہ آخر کا ہے۔ یہ یاد کر
کوئی مستحکم قیاسی قاعدہ { **مضارع معروف** } وال ساکن اسکے اول مؤن زبر

اورد	لاوے وہ ایک آدمی	صیغہ واحد غائب
آورند	لائیں وہ کئی آدمی	صیغہ جمع غائب
آوری	لائے تو ایک آدمی	صیغہ واحد حاضر
آورید	لاؤ تم کئی آدمی	صیغہ جمع حاضر
آورم	لاؤں میں ایک آدمی	صیغہ واحد متکلم
آوریم	لائیں ہم کئی آدمی	صیغہ جمع متکلم

سوالات

(۱) مضارع معروف کی گردان بغیر معنی کے پڑاؤ (۲) میں لاؤں اس کی فارسی بناؤ
(۳) مضارع معروف کی پہچان کیا ہے؟ (۵) آورید کیا صیغہ ہے مع معنی بتاؤ
(۳) پرورد سے مضارع معروف کی گردان پڑاؤ (۶) وہ کئی آدمی لائیں اس کی فارسی بناؤ

روند وہ کئی آدمی جائیں۔ نشیند وہ ایک آدمی بیٹھے خورم میں کھاؤں

انگنی تو ڈالے خوانیم ہم پڑھیں نویسید تم لکھو

اردو میں ترجمہ کرو

نشینی خورد نشینم ترسم انگنید آید

فارسی میں ترجمہ کرو

میں بیٹھوں وہ کئی آدمی ڈالیں تم کھاؤ تو لکھے ہم جائیں وہ پڑھے

میں لکھوں وہ بیٹھیں

سبق (۱۴)

مضارع مجہول

صیغہ واحد غائب	لایا جاوے وہ ایک آدمی	آوردہ شود
صیغہ جمع غائب	لائے جاویں وہ کئی آدمی	آوردہ شوند
صیغہ واحد حاضر	لایا جاوے تو ایک آدمی	آوردہ شوی
صیغہ جمع حاضر	لائے جاؤ تم کئی آدمی	آوردہ شوید
صیغہ واحد متکلم	لایا جاؤں میں ایک آدمی	آوردہ شدم
صیغہ جمع متکلم	لائے جائیں ہم کئی آدمی	آوردہ شویم

سوالات

- ۱) مضارع مجہول کی گردان بغیر معنی کے پڑھو (۴) تو لایا جائے اس کی فارسی بناؤ
- ۲) مضارع مجہول کس طرح بنایا گیا؟ (۵) آوردہ شوم کیا صیغہ ہر معنی بتاؤ
- ۳) پروردے مضارع مجہول پڑھو (۶) وہ لائے جائیں اس کی فارسی بناؤ

آزمودہ شوی تو آزمایا جائے آزمزیدہ شوم میں بخشا جاؤں
آزاریدہ شوید تم ستائے جاؤ پرسیدہ شویم ہم پوچھے جائیں
بخشیدہ شوند وہ بخشے جائیں کشادہ شود وہ کھولا جائے

اردو میں ترجمہ کرو

آزمزیدہ شویم پرسیدہ شوی آزاریدہ شوند
پرسیدہ شود بخشیدہ شوم آزمودہ شوید

فارسی میں ترجمہ کرو

میں پوچھا جاؤں تم بخشے جاؤ وہ سب آزمائے جائیں
ہم کھولے جائیں تو بخشا جائے وہ ستایا جائے

گر بنانا حال چاہے اسے انہی سبق (۱۵) می مضارع پر لگا دے یا ہی

حال معروف

صیغہ واحد غائب	لاتا ہے وہ ایک آدمی	می آورد
صیغہ جمع غائب	لاتے ہیں وہ کئی آدمی	می آورند
صیغہ واحد حاضر	لاتا ہے تو ایک آدمی	می آوری
صیغہ جمع حاضر	لاتے ہو تم کئی آدمی	می آورید
صیغہ واحد متکلم	لاتا ہوں میں ایک آدمی	می آورم
صیغہ جمع متکلم	لاتے ہیں ہم کئی آدمی	می آوریم

سوالات

- (۱) حال معروف کی گردان بغير معنی کے پڑھو (۲) تم لاتے ہو اس کی فارسی بناؤ
 (۲) حال معروف کس طرح بنایا گیا؟ (۵) می آوریم کیا صیغہ ہے مع معنی بتاؤ
 (۳) پرورد سے حال معروف پڑھو (۶) وہ لاتے جلتے کئی آدمی اس کی فارسی بناؤ

می خواند پڑھتا ہے می نویسی تو لکھتا ہے می ترسم میں ڈرتا ہوں
 می انگنید تم ڈالتے ہو می آویزند وہ لٹکاتے ہیں می آمیزیم ہم ملاتے ہیں۔

اردو میں ترجمہ کرو

می انگنم می ترسی می آویزم می نویسد
 می انگند می خوانند

فارسی میں ترجمہ کرو

تم ڈرتے ہو میں لکھتا ہوں وہ ڈالتے ہیں
 ہم پڑھتے ہیں تو لٹکاتا ہے

وہ ملاتا ہے

سبق (۱۶)
حال مجہول

صیغہ واحد غائب	وہ لایا جاتا ہے	آوردہ میشود
صیغہ جمع غائب	وہ لائے جاتے ہیں	آوردہ میشوند
صیغہ واحد حاضر	تو لایا جاتا ہے	آوردہ میشود
صیغہ جمع حاضر	تم لائے جاتے ہو	آوردہ میشود
صیغہ واحد متکلم	میں لایا جاتا ہوں	آوردہ می‌شوم
صیغہ جمع متکلم	ہم لائے جاتے ہیں	آوردہ می‌شویم

سوالات

- (۱) حال مجہول کی گردان بغير معنی کے پڑھا (۲) ہم لائے جاتے ہیں اس کی فارسی بناؤ
- (۳) حال مجہول کس طرح بنا یا گیا
- (۴) پرورد سے حال مجہول پڑھو
- (۵) آوردہ میشود کیا صیغہ جمع معنی بتاؤ
- (۶) تم لائے جاتے ہو اس کی فارسی بناؤ
- وآنتہ می شود جانا جاتا ہے
- آزمودہ میشوندہ آزمائے جاتے ہیں
- خواہر میشود تم چاہے جاتے ہو
- پروردہ میشود تو پالا جاتا ہے
- دادہ میشودم میں دیا جاتا ہوں
- پرسیدہ میشود ہم پوچھے جاتے ہیں

اردو میں ترجمہ کرو

پروردہ میشود دادہ میشود بستہ میشوند
کشادہ میشود پرسیدہ میشود دیدہ میشود

فارسی میں ترجمہ کرو

میں باندھا جاتا ہوں تم کھولے جاتے ہو ہم پالے جاتے ہیں
وہ دیکھے جاتے ہیں تو آزما یا جاتا ہے وہ پالا جاتا ہے

سبق (۱۷) مستقبل معروف

ماضی پر خواہ لگاوے آریق	بے مستقبل بنا نیکا طریق
صیغہ واحد غائب	خواہد آورد
صیغہ جمع غائب	خواہند آورد
صیغہ واحد حاضر	خواہی آورد
صیغہ جمع حاضر	خواہید آورد
صیغہ واحد متکلم	خواہم آورد
صیغہ جمع متکلم	خواہیم آورد

سوالات

۱) مستقبل معروف کی گردان بغیر معنی کے پڑھو (۴) خواہم آورد کیا صیغہ ہے مع معنی بتاؤ
۲) مستقبل معروف کس طرح بنایا گیا؟ (۵) تم لاؤ گے اس کی فارسی بناؤ۔
۳) پرورد سے مستقبل معروف پڑھو (۶) خواہی آورد کیا صیغہ ہے مع معنی بتاؤ

خواہد برو وہ لیجائے گا	خواہم اندوخت میں جمع کروں گا
خواہی ترسید تو ڈرے گا	خواہند جست وہ ڈھونڈیں گے
خواہم پذیرفت تم قبول کرو گے	خواہیم پخت ہم پکائیں گے

اردو میں ترجمہ کرو

خواہم جست	خواہید اندوخت	خواہم ترسید
خواہی پذیرفت	خواہند برد	خواہد پخت

فارسی میں ترجمہ کرو

تم جمع کرو گے وہ پکائیں گے میں لیجاؤں گا تو ڈھونڈیگا ہم قبول کریں گے وہ ڈرے گا

سبق (۱۸) مستقبل مجہول

صیغہ واحد غائب	وہ لایا جائے گا	آوردہ خواہند شد
صیغہ جمع غائب	وہ لائے جائیں گے	آوردہ خواہند شد
صیغہ واحد حاضر	تو لایا جائے گا	آوردہ خواہی شد
صیغہ جمع حاضر	تم لائے جاؤ گے	آوردہ خواہید شد
صیغہ واحد متکلم	میں لایا جاؤں گا	آوردہ خواہم شد
صیغہ جمع متکلم	ہم لائے جائیں گے	آوردہ خواہم شد

سوالات

- (۱) مستقبل مجہول کی گردان بغیر معنی کے پڑھو (۴) تم لائے جاؤ گے اس کی فارسی بناؤ
- (۲) مستقبل مجہول کس طرح بنایا گیا؟ (۵) آوردہ خواہند شد کیا صیغہ جمع معنی بنا
- (۳) پروردے مستقبل مجہول پڑھو (۶) میں لایا جاؤں گا اس کی فارسی بناؤ
- رسانیدہ خواہند شد وہ پوچھنا یا جاننا سپردہ خواہی شد تو سونپنا یا جاننا زدہ خواہند شد وہ مارے جانے کے شناختہ خواہم شد میں پہچاننا یا جاننا گاستودہ خواہید شد تم
- تعریف کئے جاؤ گے طلبیدہ خواہم شد ہم سے بلانے کے جاننے

اردو میں ترجمہ کرو

ستودہ خواہند شد زدہ خواہید شد طلبیدہ خواہم شد
شناختہ خواہی شد ستودہ خواہم شد سپردہ خواہند شد

فارسی میں ترجمہ کرو

ہم مارے جانے کے تم پہچانے جاؤ گے وہ تعریف کئے جانے کے
میں پوچھنا یا جاننا گا وہ سونپنا یا جاننا تو بلانے جاؤ گے

امر بنجانے کا سن اب قاعدہ	سبق (۱۹)	بے بھی آجاتی ہے زائد امر پر
حرف آخر سے مضاعف گرا	امر معروف	برہو شکن شکن بگزر گذر
باید کہ بیارو	چاہیکہ لاوہ ایک آدمی	صیغہ واحد غائب
باید کہ بیارند	چاہیکہ لائیں وہ کسی آدمی	صیغہ جمع غائب
بیار	لا تو ایک آدمی	صیغہ واحد حاضر
بیارید	لاؤ تم کسی آدمی	صیغہ جمع حاضر
باید کہ بیارم	چاہیے کہ لاؤں میں ایک آدمی	صیغہ واحد متکلم
باید کہ بیاریم	چاہیے کہ لائیں ہم کسی آدمی	صیغہ جمع متکلم

سوالات

- (۱) امر معروف کی گردان بغیر معنی کے پڑھو (۲) بیار کیا صیغہ ہے مع معنی بتاؤ
 (۳) امر معروف کس طرح بنا یا گیا؟ (۴) ہم لائیں اس کی فارسی بناؤ
 (۵) بیارید کیا صیغہ ہے مع معنی بتاؤ
 (۶) بیارید کی بناؤ
 (۷) بیارید کی بناؤ
 (۸) بیارید کی بناؤ
 (۹) بیارید کی بناؤ
 (۱۰) بیارید کی بناؤ

قول کریں

اردو میں ترجمہ کرو

خواں بنوید باید کہ بخورند باید کہ بنشیند باید کہ بروم

بیامیز باید کہ بیفکنیم

فارسی میں ترجمہ کرو

چاہیے کہ ہم ڈھونڈیں تم جمع کرو چاہیکہ میں پیوں چاہیے کہ وہ کھائے

چاہیے کہ وہ ڈالیں

چاہیکہ ہم پکائیں

سبق (۲۰)

امر مجہول

چاہیے کہ لایا جائے وہ ایک آدمی	باید کہ آوردہ شود
چاہیے کہ لائے جائیں وہ کئی آدمی	باید کہ آوردہ شوند
لایا جا تو ایک آدمی	بیاوردہ شو
لائے جاؤ تم کئی آدمی	بیاوردہ شوید
چاہیے کہ لایا جاؤں میں ایک آدمی	باید کہ آوردہ شوم
چاہیے کہ لائے جائیں ہم کئی آدمی	باید کہ آوردہ شویم

سوالات

- (۱) امر مجہول کی گردان بغیر معنی کے پڑھو۔ (۴) تم لائے جاؤ اس کی فارسی بناؤ
 (۲) امر مجہول کس طرح بنا یا گیا؟ (۵) بیاوردہ شو کیا صیغہ ہے مع معنی بناؤ
 (۳) پروردے امر مجہول پڑھو (۶) ہم لائے جائیں اس کی فارسی بناؤ

باید کہ پروردہ شود چاہیے کہ وہ پالا جائے۔ فرستادہ شو تو بھیجا جا
 باید کہ کشد شوند چاہیے کہ وہ مارے جائیں باید کہ بیا مرزیدہ شوم
 چاہیے کہ میں بخشا جاؤں پروردہ شوید تم پا جاؤ رسائید شوم چاہیے کہ ہم پہنچائے جائیں

اردو میں ترجمہ کرو

باید شناختہ شوند سپردہ شوید باید کہ فرستادہ شوم

بادہ شو باید کہ پسندیدہ شوم باید کہ بطلبیدہ شود

فارسی میں ترجمہ کرو

چاہیے کہ میں پہنچا جاؤں تم بھیجے جاؤ چاہیے کہ ہم پالے جائیں
 تو پہنچانا با چاہیے کہ وہ مارا جائے چاہیے کہ وہ مار ڈالے جائیں

سبق (۲۱) ہنی معرود و مجہول

بے کے بے امر پر کریم آئے ہنی بنجاتی ہے سن آنیک را کے
 تشبیہ بہمیں ہنی معروف و مجہول کی مستقل گردان کہنے کی ضرورت نہیں تم
 خود ہی امر کی گردان کو بدل کر ہنی بنا لو۔ غائب اور متکلم کے صیغوں میں ن لگا دو
 اور حاضر میں تم جیسے باید کہ نیارو۔ باید کہ نیارند میا ر میا رید باید کہ نیارم باید کہ نیام
 اسی طرح دوسرے فعلوں کے صیغے بناؤ جیسے باید کہ نشناسد باید کہ
 ضرورند مخور مجوئید باید کہ نویسم باید کہ نخوانسیم
 ہنی مجہول ہی خود ہی بناؤ

سبق (۲۲)

اسم فاعل بنا کر اگر اسم مفعول
 امر کفایت مندہ ایزا دکرا اسم فاعل

آرندہ لانے والا آرندگان لانے والے کئندہ کرنے والا کئندگان کرنے والے
 جوئندہ ڈھونڈنے والا جوئندگان ڈھونڈنے والے خواندہ پڑھنے والا خوانندگان
 پڑھنے والے

اسم مفعول

آوردہ لایا ہوا آوردگان لانے ہوئے پروردہ پالا ہوا پروردگان پالنے ہوئے
 زدہ مارا ہوا زدوگان مارنے ہوئے سپردہ سونپا ہوا سپردگان سوپنے ہوئے دادہ
 دیا ہوا دادگان دینے ہوئے طلبیدہ بلایا ہوا طلبیدگان بلائے ہوئے

سبق (۲۲)

صفوۃ المصادر

مصدر	معنی مصدر	مطلق	حال	امر	اسم فاعل	اسم مفعول
آمدن	آنا	آمد	می آید	بیا	آئندہ	آمدہ
آوردن	لانا	آورد	می آرد	بیار	آرندہ	آوردہ
آختن	تلو کھینچنا	آخت	می آخت			آختہ
آراستن	سنوارنا	آراست	می آراید	بیارای	آرایندہ	آراستہ
آرامیدن	آرام دینا	آرامید	می آرامد	بیارام	آرامندہ	آرامیدہ
آرمیدن	آرام کرنا	آرمید				آرمیدہ
آروغین	ڈکار لینا	آروغید	می آروغ	بیاروغ	آروغندہ	
آزاریدن	ستانا	آزاید	می آزارد	بیازار	آزارندہ	آزایدہ
آزردن	آزردہ ہونا	آزرد				آزردہ
آسودن	آرام کرنا	آسود	می آساید	بیاسائی	آسایندہ	آسودہ
آزمودن	آزمانا	آزمود	می آزماید	بیازمانی	آزمایندہ	آزمودہ
آشامیدن	پینا	آشامید	می آشامد	بیاشام	آشامندہ	آشامیدہ
آشتن	پریشان کرنا پریشان ہونا	آشت	می آشوبد	بیاشوب	آشوبندہ	آشتہ
آغازیدن	شروع کرنا	آغازید	می آغازد	بیاعاز	آغازندہ	آغازیدہ
آغستن	آلودہ ہونا	آغشت				آغشتہ
آفریدن	پیدا کرنا	آفرید	می آفریند	بیافرس	آفرینندہ	آفریدہ
آگاہیدن	خبردار ہونا	آگاہید	می آگاہد	بیآگاہ		

آگندہ	آگن	آگند	بھرنا	آگندن
آلائیہ	بیالائی	می آلاید	آلودہ کرنا	آلائیڈن
آلودہ			آلودہ ہونا	آلودن
آماسیدہ	آماسدہ	می آماسد	سوجنا	آماسیدن
آمزیڈہ	آمزیڈہ	می آمزیڈ	بخشنا	آمزیڈن
آمویختہ	آمویژدہ	می آمویژد	سکھنا سکھانا	آمویختن
آمودہ		آمود	بھرنانا سنوارنا	آمودن
آمیختہ	آمیژدہ	می آمیژد	ماننا مانانا	آمیختن
آویختہ	آویژدہ	می آویژد	لکھنا لکھانا	آویختن
آہیختہ		آہیخت	تلوار کھینچنا	آہیختن
ارزیڈہ	ارزیڈہ	می ارزیڈ	قیمت پانا	ارزیڈن
استادہ		می استاد	کھڑا ہونا	استادن
استردہ	استردہ	استرد	موندنا صاف کرنا	استردن
افتادہ		می افتاد	مگر پڑنا	افتادن
افراختہ	افراژدہ	می افراژد	بلند کرنا	افراختن
افراشتہ			بلند کرنا	افراشتن
افروختہ	افروزدہ	می افروزد	روشن کرنا	افروختن
افزودہ	افزائیڈہ	می افزائیڈ	بڑھانا بڑھانا	افزودن
افسردہ		می افسرد	کھٹھنا	افسردن

افشاندن	جھاڑنا پھینکنا	افشانند	می افشانند	بیشاں	افشانندہ	افشانندہ
افشردن	پھوڑنا	افشرد	می افشرد	بیشار	افشردہ	افشردہ
افگندن	ڈالنا	افگند	می افگند	بہنگن	افگندہ	افگندہ
انباردن	پاشنا ڈھیر کرنا	انبارد	می انبارد	بنیبار	انبارندہ	انباردہ
انبودن	ایک دو پھر کرنا					انبودہ
انپاشتن	پاشنا ڈھیر کرنا	انپاشت				انپاشتہ
انجامیدن	تمام ہونا	انجامید	می انجامید		انجامندہ	انجامیدہ
انداختن	ڈالنا پھینکنا	انداخت	می اندازد	بینداز	اندازندہ	انداختہ
اندوختن	جمع کرنا	اندوخت	می اندوخت	بندوز	اندوزندہ	اندوختہ
اندودن	پینا تلخ کرنا	اندود	می انداید	بندای	اندایندہ	اندودہ
اندیشیدن	سوچنا	اندیشید	می اندیشد	بندیش	اندیشندہ	اندیشیدہ
انگارون	معلوم کرنا	انگارد	می انگارد	بنگار	انگارندہ	انگاریدہ
انگاشتن	معلوم کرنا	انگاشت				انگاشتہ
انگیختن	اٹھانا	انگیخت	می انگیزد	بنگیز	انگیزندہ	انگیختہ

باب بائے مومرہ

باختن	بارنا کھیلنا	باخت بازید	می بازو	باز	بازندہ	باختہ
باریدن	برسنا	بارید	می بارو	بار	بارندہ	باریدہ
باقتن	بنا	باقت	می بافت	باف	باقندہ	باقتہ
بالیدن	زیادہ ہونا جسم کا بڑھنا	بالید	می بالو	بال	بالندہ	بالیدہ
بایستن	ضروری ہونا چاہئے ہونا	بایست	می باید			بایستہ

بخشودن	بخشنا	بخشود	می بخشاید	بخشالی	بخشایند	بخشوده
بخشدن	بخشنا	بخشد	می بخشد	بخش	بخشده	بخشیده
برآمدن	برآید	برآمد	برمی آید	برآے	برآینده	برآمده
برآوردن	برآورد	برآورد	برمی آورد	برآورد	برآوردند	برآوردہ
برداشتن	برداشت	برداشت	برمی بردارد	بردار	بردارند	برداشته
برودن	برود	برود	می برود	بر	برندہ	برودہ
برگشتن	برگشت	برگشت				
برگشتن	برگشت	برگشت	برمی گردد	برگردد		برگشته
بریدن	برید	برید	می برد	بر	برندہ	بریده
لبستن	لبست	لبست	نی بندد	بہ بند		لبستہ
بودن	بود	بود	می باشد	بباش	باشند	بودہ
بوسیدن	بوسید	بوسید	می بوسد	بوس	بوسندہ	بوسیدہ
بیختن	بیخت	بیخت	می بیزد	ببیز	ببیزندہ	پارچہ بیختہ
بوسیدن	بوسید	بوسید	می بوسید	بوسے	بوسیدہ	بوسیدہ

باب بائے فارسی

پاریدن	پارید	پارید			پاریدہ
پاشیدن	پاشید	پاشید	می پاشد	پاش	پاشیدہ
پالودن	پالود	پالود	می پالاید	پالایے	پالایندہ
پاییدن	پایید	پایید	می پاید	پایے	پایندہ
پختن	پخت	پخت	می پزد	پز	پزندہ

پذیرفتن	قبول کرنا	پذیرفت	می پذیرد	بپذیرد	پذیرندہ	پذیرفتہ
پروا ختن	پروا کرنا	پروا خت	می پروا زد	پروا ز	پروا زندہ	پروا ختہ
پرستیدن	پوجنا	پرستید	می پرستد	پرست	پرستندہ	پرستیدہ
پرسیدن	پوچنا	پرسید	می پرسد	پرس	پرسندہ	پرسیدہ
پروردان	پالنا	پرورد	می پرورد	پرورد	پرورندہ	پرورده دست پرورد
پرہیزیدن	پرہیز کرنا	پرہیزید	می پرہیزد	پرہیز	پرہیزندہ	پرہیزیدہ
پریدن	اورٹنا	پرید	می پرد	پر	پرندہ	پریدہ
پریدن	بھرنا	پرید	می پرد	پر	پرندہ	پریدہ
پشردن	گلدانا	پشرد				پشردہ
پشروہیدن	فکر کرنا	پشروہید	می پشروہد	پشروہ	پشروہندہ	پشروہیدہ
پسندیدن	پسند کرنا	پسندید	می پسندد	پسند	پسندندہ	پسندیدہ
پنداشتن	معلوم کرنا	پنداشت	می پندارد	پندارد	پندارندہ	پنداشتہ
پوشیدن	پناہ چھپانا	پوشید	می پوشد	پوش	پوشندہ	پوشیدہ
پوئیدن	دورٹنا	پوئید	می پوید	پوکے	پوئندہ	
پہچیدن	پہچنا	پہچید	می پہچد	پہچ	پہچندہ	پہچیدہ
پیراستن	چھاٹنا	پیراست	می پیراید	پیراید	پیرایندہ	پیراستہ
پیمودن	ناپنا	پیمود	می پچاید	پچاید	پچایندہ	پیمودہ
پیوستن	ملانا دھلنا	پیوست	می پیوند	پیوند		پیوستہ

باب تائے فوقانی

تاختن	دورٹنا	تاخنت	می تاخذ	تاخذ	تاخذندہ	تاخنتہ
-------	--------	-------	---------	------	---------	--------

تافتن	چکنا بٹنا	تافت	می تاہد	بتاب	تابندہ	تافتہ
تہیدن	تڑپنا	تہید	می تہد	اہتپ	تہندہ	تہیدہ
تراشیدن	چھیلنا کٹنا	تراشید	می تراشد	بتراش	تراشندہ	تراشیدہ
تراویدن	ٹپکنا	تراوید	می تراود	تراوندہ		تراویدہ
ترسیدن	ڈرنا	ترسید	می ترسد	بترس	ترسندہ	ترسیدہ
ترکیدن	شق ہونا	ترکید	می ترکد		ترکندہ	ترکیدہ
تفتن	گرم ہونا	تفت				تفتہ
تفسیدن	گرم ہونا	تفسید	می تفسد		تفسندہ	تفسیدہ
تہیدن	تہنا	تہید	می تہد	بتن	تہندہ	تہیدہ
توانستن	سکنا	توانست	می تواند		توانندہ	

باب جمع عربی

جستن	کودنا	جست	می جہد	بجہ	جہندہ	جستہ
جستن	ڈھونڈنا	جست	می جوید	بجو	جوئندہ	جستہ
جنیدن	ہلنا	جنید	می جنبد	بجنب	جنبندہ	جنیدہ
جوشیدن	اولبنا	جوشید	می جوشد	بجوش	جوشندہ	جوشیدہ

باب جمع فارسی

چربیدن	غالب ہونا	چربید	می چربد	بچرب	چربندہ	چربیدہ
چریدان	چرنا	چرید	می چرد	بچر	چریدہ	چریدہ
چسپیدن	لپٹنا	چسپید	می چسپد	بچسپ	چسپندہ	چسپیدہ

چشیدن	چکھنا	چشید	می چشد	چش	چشده	چشیدہ
چکھیدن	چکھنا	چکھید	می چکھد	چکھ	چکھده	چکھیدہ
چمبیدن	چکھنا	چمبید	می چمبد	چمب	چمبده	چمبیدہ
چمبیدن	چمبنا	چمبید	می چمبید	چمب	چمبده	چمبیدہ
باب خاک معجم						
خابیدن	کھلانا	خابید	می خارد	بخار	خارندہ	خابیدہ
خاستن	اوستنا	خاست	میخیزد	بخیز	خیزندہ	خاستہ
خابیدن	چمانا	خابید	میخاید	بخای	خابندہ	خابیدہ
خراشیدن	چھیلنا	خراشید	میخراشد	بخراش	خراشندہ	خراشیدہ
خرامیدن	کھکھلنا	خرامید	میخراشد	بخرام	خرامندہ	خرامیدہ
خروشیدن	شور کرنا	خروشید	میخروشد	بخروش	خروشندہ	
خریدن	سول لینا	خرید	میخرد	بخر	خرندہ	خریدہ
خرزیدن	گھنا	خرزید	میخزود	بخز	خرزندہ	خرزیدہ
خستن	چھیننا	خست				خستہ
خفتن	سونا	خفت	می خید	بخفت	خفتندہ	خفتہ
خلکیدن	چھیننا	خلکید	میخلد		خلزندہ	خلکیدہ
خموخیدن	پیرنا	خموخید	می خموشد	بخموش	خموشدہ	خموخیدہ
خمبیدن	پیر با ہونا	خمبید	می خمب	بخم	خمبندہ	خمبیدہ
خنبیدن	تالی بجانا	خنبید	می خنبد	بخنبد	خنبدہ	
خندیدن	سننا	خندید	می خندد	بخند	خندندہ	خندیدہ
خوابیدن	سونا	خوابید	می خوابد	بخواب	خوابندہ	خوابیدہ

خواستن	چاہنا	خواست	میخواہد	بخواہ	خواہندہ	خواستہ
خواندن	پڑھنا/پہلانا	خواند	میخواند	بخوان	خوانندہ	خواندہ
خوردن	کھانا	خورد	میخورد	بخور	خورندہ	خورده
خوشیدن	سوکھنا	خوشید	میخوشید	بخوش	خوشندہ	خوشیدہ
خسیدن	ترہونا	خسید	میخسید	بخس		خسیدہ

باب دال کے قاعدہ

داون	دینا	داو	میدہد	دہد	دہندہ	داوہ
داشتن	رکھنا	داشت	میدارد	بدار	دارندہ	داشتہ
دانستن	جاننا	دانست	میداند	بدان	دانندہ	دانستہ
درخشیدن	چمکنا	درخشید	می درخشید	بدرخش	درخشندہ	درخشیدہ
درفشیدن	کانپنا/چمکنا	درفشید	می درفشید	بدرفش	درفشندہ	
دریدن	بھاڑنا	درید	می درود	بدر	درندہ	دریدہ
دزدیدن	چورانا	دزدید	می دزدود	بزد	دزدندہ	دزدیدہ
دمیدن	دھمکنا	دمید	می دمدم	بدم	دمندہ	دمیدہ
دوختن	سینا	دوخت	می دوزد	بدوز	دوزندہ	دوختہ
دوشیدن	دوہنا	دوشید	می دوشید	بدوش	دوشندہ	دوشیدہ
دویدن	دوڑنا	دوید	می دوؤد	بدو	دونندہ	دویدہ
دیدن	دیکھنا	دید	می بیند	بین	بینندہ	دیدہ

باب ر کے قاعدہ

راندن	پانگھنا/چلانا	راند	میراند	بران	رانندہ	رانندہ
ربودن	بجانا/وچکنا	ربود	میرباید	ربا	ربانندہ	ربودہ

رخشیدہ	رخشندہ	می رخشند	بخش	رخشید	چکنا	رخشیدن
رزیدہ	رزندہ	میرزد	برز	رزید	رنگنا	رزیدن
رستہ				رست	چھوٹنا	رستن
رستہ				رست	اوگنا	رستن
رسیدہ	رسندہ	می رسد	برس	رسید	پہنچنا	رسیدن
رشتہ				رشت	کاتنا	رشتن
رفت	روندہ	میرود	برو	رفت	جانا پھلنا	رفتن
رفتہ	روندہ	میرود	بروب	رفت	جھاڑ دینا	رفتن
	رقصندہ	میرقص	برقص	رقصید	ناچنا	رقصیدن
رمیدہ	رمندہ	میرم	برم	رمید	بھاگنا	رمیدن
رنجیدہ	رنجندہ	میرنجد	برنجد	رنجید	آرزو ہونا	رنجیدن
رویدہ	رویندہ	میروید		روید	اوگنا	رویدن
رمیدہ	رمندہ	میرم	برم	رمید	چھوٹنا	رمیدن
رنجیدہ	رنجندہ	میرنجد	برنجد	رنجید	چھٹکانا پھینا	رنجیدن
		میرم	برم	رمید	گنا	ریدن
رسیدہ	رسندہ	میررسد	بررس	رسید	کاتنا	رسیدن
باب زائے معجز						
آوم زاون				زاد	بننا	زاون
نامیدہ	زائندہ	میرزاید	بزاسے	زایید	بننا	زائیدن
		میرزاد		زارید	رونا	زاریدن
زودہ	زوندہ	میرزند	بزنا	زند	مارنا	زوندن

زودون	صیقل کرنا	زودود	میزواید	بزوداے	زدانیدہ	زودودہ
زیستن	جینا	زیست	میزید	یزی	زندہ	
باب زائے فارسی						
ژولیدن	اوجھنا	ژولید				ژولیدہ
باب سین فہملہ						
ساختن	موافق کرنا بنانا	ساخت	میسازد	بباز	سازندہ	ساختہ
سائیدن	پینا	سایید	میساید	بسکے	ساینده	ساییدہ
سپردن	سوپینا	سپرد	میسپارد	ببپار	سپارندہ	سپردہ
سپوختن	پھونکنا	سپوخت				سپوختہ
سپوزیدن	چھوٹا کرنا	سپوزید	می سپوز	بسپوز	سپوزندہ	سپوزیدہ
شانندن	لینا	شانند	میشاند	بتان	شانندہ	شانندہ
شامیدن	تعریف کرنا	شامید	میشاید	بتای	شامیدہ	شامیدہ
شدن	لینا	شد				
شتردن	موتنا	شترد	می شترد		شترندہ	شترود
شترودن	تعریف کرنا	شترود				شترودہ
ستیزیدن	لڑنا	ستیزید	می ستیزد	بستیز	ستیزندہ	ستیزیدہ
سرائیدن	گانا	سرائید	می سرائید	بسراے	سرائندہ	سرائیدہ
سرسختن	گوندھنا	سرسخت				سرسختہ
سزیدن	لایق ہونا	سزید	می سزود		سزندہ	
سختن	بیدھنا	سخت				سختہ
سگالیدن	اندیشہ کرنا	سگالید	میسگالد	بسگال	سگالندہ	سگالیدہ

سختیدن	تونا	سختید	می سختید	بسخت	سختدہ	سختیدہ
سختن	سخت	سخت	می سوزد	سوز	سوزدہ	سوزدہ
سودن	گھنا	سود				سودہ
باب شین معجمہ						
شایدین	پیشا گھنا	شاید	می شاید	یشا شد	شاندہ	شایدہ
شایستن	لائق ہونا	شایست	یشاید			شایستہ
شاپیدن	پخورنا	شاپید	می شاپید		شاپندہ	شاپیدہ
شافتن	سیٹی بجانا دوڑنا	شافت	می شابد	بتاب	شاپندہ	شاپیدہ
شدن	جانا ہونا	شد	می شود	بشو	شوندہ	شدہ
شدستن	دہونا	شدست	میشوید	بشو	شوندہ	شدستہ
شکستن	تورنا ہونا	شکست	می شکند	بشکن	شکنندہ	شکستہ
شکبیدن	صبر کرنا	شکبید	می شکبید	بشکب	شکبندہ	شکبیدہ
شکو خوردن	شوگر کھانا	شکو خورد	می شکو خورد	بشکو خورد	شکو خوردہ	
شکافتن	پھٹا چرنا	شکافت	میشکافت	بشکافت	شکافتدہ	شکافتہ
شکفتن	گھنا	شکفت	می شکفت			شکفتہ
شمر دن	گنا	شمر د	یشمار د	بشمار	شمارندہ	شمر دہ
شناختن	پہچانا	شناخت	یشناسد	بشناس	شناسندہ	شناختہ
شنفتن	سنا	شنفت				شنفتہ
شنودن	سنا	شنود				شنودہ
شنیدن	سنا	شنید	می شنود	بشنو	شنوندہ	شنیدہ
شوریدن	شور کرنا پر ہونا	شورید	می شور د			شوریدہ

باب طائے مطبقہ

طپیدن	بپیرا مونا	طپید	می طپید	بطب	طپندہ	طپیدہ
طرازیدن	نقش کرنا	طرازید	می طرازو	ب طراز	طرازندہ	طرازیدہ
طلبیدن	بانا چاہنا	طلبید	می طلبید	بطلب	طلبندہ	طلبیدہ

باب غین معجمہ

غارتیدن	نوٹنا	غارتید				غارتیدہ
غلطیدن	نوٹنا لیتنا	غلطید	می غلطید	بغلط	غلطندہ	غلطیدہ
غنودان	اونگھنا	غنود				غنودہ

باب فا

فتاوان	گرنہ پڑنا	فتاد	می فتد			فتادہ
فرستادن	بھیجا	فرستاد	می فرستد	بفرست	فرستندہ	فرستادہ
فرسودن	گھسنا	فرسود	می فرساید	بفرساک	فرسایندہ	فرسودہ
فرمودن	فرمانا	فرمود	می فرماید	بفرماے	فرمایندہ	فرمودہ
فروختن	جینا	فروخت	می فروشد	بفروش	فروشندہ	فروختہ
فریفتن	ذیب کھانا فریب دینا	فریفت	می فریبید	بفریب	فریبندہ	فریفتہ
فرزودن	زیادہ کرنا زیادہ ہونا	فرزود	می فرزاید	بفرزائے	فرزایندہ	فرزودہ
فسردن	ٹھہرنا	فسرد				فسردہ
فتانندن	جھاڑنا	فتانند	می فتانند	بفتان	فتانندہ	فتانندہ
فشرودن	پھڑپھڑانا	فشرود	می فشرود	بفشر	فشارندہ	فشرودہ
فگندن	ڈالنا	فگند	می فگند	بفگن	فگندہ	فگندہ
فہیدن	سچھنا	فہید	می فہید	بفہم	فہمندہ	فہیدہ

باب کاوتازی

کاستن	کھٹنا گھٹانا	کاست		کاست	
کاشتن	بونا	کاشت	میکارو بکار	کارندہ	کاشته
کافتن	کھودنا	کافت	بکاف		کافته
کاویدن	کھودنا	کاوید	میکاود بکاو	کاوندہ	کاویدہ
کامیدن	گھٹنا گھٹانا	کاسید	می کاید بکاید	کامندہ	کامیدہ
کردن	کرنا	کرد	میکند بکن	کنندہ	کرده
کشادن	کھٹنا کھونا	کشاد	میکشاید بکشا	کشایندہ	کشاده
کشتن	نارڈانا	کشت	میکشد بکش	کشدہ	کشته
کشتن	بونا	کشت			کشته
کشودن	کھٹنا کھونا	کشود			کشوده
کشیدن	کھینچنا	کشید	میکشد بکش	کشندہ	کشیدہ
کفیدن	کھینچنا	کفید			کفیدہ
کندن	کھودنا	کند	می کند بکن	کنندہ	کنده
کندیدن	کھودنا	کندید	می کند بکن		کندیدہ
کوشیدن	کوش کرنا	کوشید	می کوشد بکوش	کوشندہ	کوشیدہ
کوفتن	کوشنا	کوفت	می کوبد بکوب	کوبندہ	کوفته
باب کاف فارسی					
گداختن	گداختن	گداخت	میکدازد بگداز	گدازندہ	گداخته
گذاشتن	چھوڑنا	گذاشت	میکدازد بگداز	گدازندہ	گذاشته
گذشتن	گذرنا	گذشت	میکدزد بگذر	گذرندہ	گذشته

گراسیدین	خواہش کرنا	گرایید	میگراید	بگراسے	گرایندہ	گراییدہ
گرویدین	پھرناد ہونا	گروید	میکرود	بگرد	گردندہ	گردیدہ
گرفتن	پڑنا یا ناز میں گرفت	گرفت	میکرد	بگیر	گیرندہ	گرفاز گرفتہ
گرویدین	رجبت کرنا	گروید	میکرود		گروندہ	گرویدہ
گرختین	بھاگنا	گرخت	میکرید	بگریز	گریزندہ	گرختہ
گریستن	رونا	گریست	میکرید	بگری	گریندہ	گریستہ
گزاردن	ادا کرنا	گزارد	میکزارد	بگزار	گزارندہ	گزاردہ
گزیدین	کاٹ کھانا	گزید	میکزد	بگزن	گزنندہ	گزیدہ
گزیدین	چن لینا	گزید	میکزیند	بگزین	گزینندہ	گزیدہ گزین
گساردن	چھوٹا کھانا	گسارد	میکسارد	بگسار	گسارندہ	گساردہ
گسردن	بچانا	گسرد	میکسرد	بگستر	گسترندہ	گسترہ
گسستن	ٹوٹنا یا ٹوڑنا	گست				گستہ
گسختین	ٹوڑنا یا ٹوٹنا	گسخت	می گسلد	بگسل	گسلندہ	گسختہ
گشتین	پھرناد ہونا	گشت				گشتہ
گفتین	کہنا	گفت	میگوید	بگو	گویندہ	گفتہ
گماستن	مقرر کرنا	گماشت	میگمارد	بگمار	گمارندہ	گماشتہ
گنجیدین	سمانا	گنجید	می گنجد	بگنج	گنجدہ	گنجیدہ
گواریدن	ہضم ہونا	گوارید	میگوارد	بگوارد	گواریندہ	گواریدہ
باب لام						
لاییدین	شور کرنا یا ہوسنا	لایید	می لاید	بلاے	لایندہ	
لافیدین	فضول بچنا	لافید	می لافد	بلاف	لافندہ	

لرزیدن	کاپنا	لرزید	می لرزد	بلرز	لرزندہ	لرزیدہ
لغزیدن	پھلنا	لغزید	می لغزد	بلغز	لغزندہ	لغزیدہ
لیسیدن	چائنا	لیسید	می لیسید	بلیس	لیسندہ	لیسیدہ

باب میم

مالیدن	ملنا	مالید	می مالد	بمال	مالندہ	پامال مالیدہ
ماندن	رہنا	ماند	می ماند	بمان	مانندہ	ماندہ
مانستن	مشابہ ہونا	مانست	می ماند	بمان	مانندہ	ماندہ
مردن	مرنا	مرد	می میرد	بمیر	میرندہ	مردہ
مکیدن	چوسنا	مکید	می مکد	بمک	مکندہ	مکیدہ

باب نون

نازیدن	ناز کرنا	نازید	می نازد	بناز	نازندہ	نازیدہ
نالیدن	شور کرنا	نالید	می نالد	بنال	نالندہ	نالیدہ
نامیدن	نام رکھنا	نامید	می نامد		نامندہ	نامیدہ
نشستن	لکھنا	نشست				نشستہ
نشستن	بیٹھنا	نشست	می نشیند	بنشین	نشیندہ	نشستہ
نکوہیدن	لامت کرنا	نکوہید	می نکوہد		نکوہندہ	نکوہیدہ
نگاشت	لکھنا	نگاشت	می نگد	بنگار	نگارندہ	نگاشتہ
نگریستن	دیکھنا	نگریست	می نگرد	بنگر	نگرندہ	نگریستہ
نمودن	نمود	می نماید	بنامے		نمائندہ	نمودہ
نواختن	نواہنا	نواخت	می نوازد	بنواز	نوازندہ	نواختہ
نوردیدن	پینا	نوردید	می نورد	بنورد	نوردندہ	نوردیدہ

نوشتن	نوشت	نوشت	نوشت	نوشت	نوشت
نوشتن	نوشت	نوشت	نوشت	نوشت	نوشت
نوشتین	نوشتید	نوشتید	نوشتید	نوشتید	نوشتید
نوشتان	نوشتند	نوشتند	نوشتند	نوشتند	نوشتند
نوشتن	نوشت	نوشت	نوشت	نوشت	نوشت
نوشتین	نوشتید	نوشتید	نوشتید	نوشتید	نوشتید

باب واو

واخیدن	واخید	واخید	واخید	واخید	واخید
ورزیدن	ورزید	ورزید	ورزید	ورزید	ورزید
ورغلانیدن	ورغلانید	ورغلانید	ورغلانید	ورغلانید	ورغلانید
وزیدن	وزید	وزید	وزید	وزید	وزید

باب ہاء ہوز

ہراسیدن	ہراسید	ہراسید	ہراسید	ہراسید	ہراسید
ہشتن	ہشت	ہشت	ہشت	ہشت	ہشت
ہلیدن	ہلید	ہلید	ہلید	ہلید	ہلید

باب یاء یکتائی

یارستن	یارست	یارست	یارست	یارست	یارست
یافتن	یافت	یافت	یافت	یافت	یافت

زہب فارسی

یہ فارسی نصاب جدید کا دوسرا سال ہے۔ زیر طبع قیمت ۲۰

سبق (۲۴)

گنتی

۱ یک - دو - سه - چهار - پنج - شش - هفت - هشت - نه - ده - یازده - دوازده
 ۱۳ سزده - چهارده - پانزده - شانزده - ہفده - ہترده - نوزده - بیست - بیست و یک
 ۲۲ بیست و دو - بیست و سه - بیست و چهار - بیست و پنج - بیست و شش - بیست و ہفت
 ۲۸ و ہفت - بیست و ہشت - بیست و نہ - سی - سی و یک - سی و دو - سی و سه - سی و ہفت
 ۳۴ سی و چہار - سی و پنج - سی و شش - سی و ہفت - سی و ہشت - سی و نہ
 ۴۱ چہل - چہل و یک - چہل و دو - چہل و سه - چہل و چہار - چہل و پنج - چہل و شش
 ۴۸ چہل و ہفت - چہل و ہشت - چہل و نہ - چہل و پچاہ - چہل و یک - چہل و دو - چہل و پچاہ
 ۵۲ و سه - چہل و چہار - چہل و پنج - چہل و شش - چہل و ہفت - چہل و ہشت
 ۵۹ چہل و نہ - شصت - شصت و یک - شصت و دو - شصت و سه - شصت و چہار
 ۶۵ شصت و پنج - شصت و شش - شصت و ہفت - شصت و ہشت - شصت و نہ
 ۷۱ و نہ - ہفتاد - ہفتاد و یک - ہفتاد و دو - ہفتاد و سه - ہفتاد و چہار
 ۷۸ ہفتاد و شش - ہفتاد و ہفت - ہفتاد و ہشت - ہفتاد و نہ - ہشتاد
 ۸۴ ہشتاد و یک - ہشتاد و دو - ہشتاد و سه - ہشتاد و چہار - ہشتاد و پنج - ہشتاد و شش
 ۹۱ ہشتاد و ہفت - ہشتاد و ہشت - ہشتاد و نہ - نود - نود و یک - نود و دو - نود و سه
 ۹۸ نود و چہار - نود و پنج - نود و شش - نود و ہفت - نود و ہشت - نود و نہ - صد

سبق (۲۵)

مہینے و دن

۱ محرم - صفر - ربیع الاول - ربیع الثانی - جمادی الاولی - جمادی الاخری - ربیع الثانی
 رمضان - شوال - ذی القعدہ - ذی الحجہ
 دن :- شنبہ - یکشنبہ - دو شنبہ - سه شنبہ - چہار شنبہ - پنجشنبہ - جمعہ

عربی زبان کا قاعدہ

اس قاعدہ میں صیغوں اور ضمیروں کی پہچان ایسے آسان طریقہ سے بتائی گئی ہے کہ اگر بچوں کو اردو کی پہلی دوسری کتاب پڑھا کر یہ قاعدہ شروع کر دیا جائے تو وہ نہایت آسانی سے صیغوں اور ضمیروں کو پہچانے اور عربی سے اردو اردو سے عربی ترجمہ کرنے لگیں گے۔ اس زمانہ کی یہ ایک حیرت انگیز ایجاد ہے جو نہایت قابل دید ہے۔ قیمت ۲۲

علم الصرف حصہ اول دوم

۶۔ بی علم صرف کی پہلی منزل آسان کرنے کے لئے یہ رسالہ لکھا گیا ہے بمضارع امر نہی۔ نون ثقیلہ وغیرہ بنانے کا طریقہ بہت ہی سلجھا کر آسان اردو میں بیان کیا ہے جس سے صرف کی تمام گردانین اچھی طرح یاد ہو جاتی ہیں ہر گردان کے آخر میں چھوٹے چھوٹے صیغوں کا اردو سے عربی میں اور عربی سے اردو میں ترجمہ کرایا گیا ہے جس سے طالب علم کو شروع ہی سے ترجمہ کرنے اور صیغہ نکالنے کی قوت پیدا ہو جاتی ہے۔ قیمت ۲۲

علم الصرف حصہ سوم

اس رسالہ میں تعلیل کے ضروری قاعدے بہت آسان طریقہ سے اردو میں بیان کئے گئے ہیں اور چند معتدل ابواب کی پوری گردانین نقشوں میں درج کی گئی ہیں۔ اور ہر گردان کے بعد تمام مشکل صیغوں کی تعلیل نہایت آسان اردو میں بتائی گئی ہے۔ غرض کہ یہ رسالہ بھی نہایت مفید اور اپنی شانیں عجیب و غریب ہے۔ قیمت ۲۲

پتلا: شفیق احمد ناظم اشاعت الادب بازار پلیماران دہلی

علم النحو

اس رسالہ میں عربی نحو کے ضروری اور اہم مسائل نہایت آسان اردو میں لکھے گئے ہیں۔ بہت سے ایسے خاص مسئلے جو بڑی بڑی کتابیں پڑھنے سے معلوم ہوتے ہیں وہ اس رسالہ میں پہلے ہی سمجھا دیئے ہیں اور ایک عجیب بات اس میں یہ ہے کہ عربی مثالوں کی ترکیب بھی ساتھ کے ساتھ بتائی ہے اور دو سرے جملے اسی قسم کے لکھ کر طلبہ سے ترکیب دریافت کی ہے۔ گویا مثال نحو کے ساتھ ہی ترکیبی مرحلہ بھی طے کرادیا گیا ہے۔ تاکہ پھر عربی ترکیب کی مشق پڑھانے میں طلبہ کو کوئی دشواری پیش نہ آئے۔ قیمت چھ آنے۔

عوامل النحو

اس رسالہ میں عربی عبارت پڑھنے کی ترکیب نہایت آسان طریقہ سے بتائی گئی ہے۔ اس کے شروع میں نحو کے تئو عوامل نہایت سلیس و نفیس اردو میں نظم کئے ہیں۔ اس کے بعد ان کی مختصر شرح عربی میں کی گئی اور عربی عبارت کی ترکیب کو اردو میں حاشیہ اور بین السطور میں حل کیا گیا ہے اس طرح یہ رسالہ ایسا سہل اور دلچسپ ہو گیا ہے۔ کہ اس کو حفظ کر لینا بھی مشکل نہیں +

قیمت ۲ رو

ملنے کا پتہ

شفیق احمد ناظم اشاعت الادب بلپاران دہلی

عربی صفوۃ المصادر مع لغا جدید

اس رسالہ میں کئی سو ضروری دکارآمد عربی مصادر مع صرف صغیر
 رماضی و مضارع وغیرہ، مثل فارسی آمد نامہ کے جمع کئے گئے ہیں۔ جن
 سے رات دن کے بہت سے کاموں کی عربی معلوم ہو جاتی ہے۔ اس کے
 ساتھ ہی کئی سو ضروری چیزوں کے عربی نام لکھے گئے ہیں۔ مثلاً لکھنے
 پڑھنے کی چیزوں کے عربی نام پینے کے کپڑوں کے عربی نام۔ کھانے کی
 چیزوں کے عربی نام۔ ضروریات مکان کے عربی نام۔ پھلوں اور سبز
 کے عربی نام۔ سر سے پانوں تک تمام اعضاء کے عربی نام۔ تمام رشتہ داروں
 کے عربی نام۔ پالتو اور جنگلی جانوروں کے عربی نام۔ دریائی جانور اور کیرے
 مکوڑوں کے عربی۔ ڈاک خانہ۔ ریل۔ جہاز کے متعلق بہت سی چیزوں کے
 عربی نام غرضکہ اسی طرح اور بہت سے ضروری اور روزمرہ کام میں
 لے والے عربی لغت لکھے ہیں۔ جن کو یاد کرنے سے عربی سے خاص
 واقفیت ہو جاتی ہے۔ ہر مسلمان کو چاہیے کہ اس کا مطالعہ کر کے
 عربی زبان سے آگاہی حاصل کرے۔

قیمت چھ آنہ (۶ ر)

ملنے کا پتہ

شفیق احمد ناظم اشاعت الادب بلیماران دہلی

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
 بِرَبِّكَ الْعِزِّ

الحمد للہ کہ فارسی نصاب جدید کا دوسرا سالہ

پیشانی

مؤلفہ

جناب لانا مولوی مشتاق احمد صاحب چروالی

مؤلف نصاب جدید

حسابیئے منشی شفیق احمد ناظم اشاعت الہ آباد

چرٹھاول ضلع مظفرنگر

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
 بِرَبِّكَ الْعِزِّ

ملا بقیہ

فارسی و عربی کی آسان کتابیں

ابتدائی تعلیم کا بہترین نصاب

ابتدائی مدارس اسلامیہ کی ابتدائی تعلیم کیلئے مولانا مشتاق احمد صاحب چر تھاولی نے فارسی و عربی کی آسان کتابیں تالیف فرمائی ہیں جن میں ان تمام رعایتوں کو ملحوظ رکھا گیا ہے جو طلبہ عربی کی شان کے شایاں اور ان کے حوصلہ اور قوت کو بڑانے والی ہیں۔ اور یہ ظاہر ہے کہ استعداد کا تمام دار مدار ابتدائی حالت پر ہے اگر طالب علم کی ابتدائی حالت درست ہوگی اور وہ شروع ہی سے اپنی تعلیمی زبان پر قادر ہو گیا تو آئندہ وہ خود بخود پروار کرے گا اور کوئی رکاوٹ اسکی ترقی میں حائل نہ ہوگی۔

پس اگر آپ کسی اسلامی مدرسہ کے مہتمم ہیں یا بحیثیت ممبری و امداد و اعانت کچھ دخل و اثر رکھتے ہیں تو ان جدید و مفید کتابوں کو داخل درس کرانے۔ اور دیکھتے کہ چند روز میں طلبہ کو عربی تحریر و تقریر میں کس قدر بہارت حاصل ہوتی ہے اور ان مدارس پر جوان بے مثل کتابوں کے فوائد سے محروم ہیں آپ کا مدرسہ کس قدر فوقیت حاصل کرتا ہے اور دن دوئی اور رات چوگنی ترقی کر کے مسلم دین کی قدر و منزلت بڑانے میں کس درجہ کامیاب ہوتا ہے یہ کتابیں کئی سال کی محنت و جانفشانی سے عربی کی عام اشاعت کے لئے تالیف کی گئی ہیں اور تعلیمی تجربہ کے بعد ان کو شائع کرنے کی گئی ہے۔

وہ کتابیں یہ ہیں

فارسی زبان کا قاعدہ مع صفوۃ اہصاد و ۳۳	بہر فارسی ۱۲	لطائف فارسی ۱۳	عربی زبان کا قاعدہ ۱۲
علم الصرف حصہ اول دوم ۱۲	علم الصرف حصہ سوم ۱۶	علم النحو ۱۶	عوامل النحو مع ترکیب ۱۳
عربی صفوۃ اہصاد مع لغات جدیدہ ۱۶	روضۃ الادب فی تہلیل کلام العربیت عربی خطوط ۱۸		

صلنے کا بہتہ شفیق احمد ناظم اشاعت الادب چر تھاولی ضلع مظفر نگر

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على رسوله سيدنا محمد وال واصحابه اجمعين
تجربہ سے یہ بات پایہ ثبوت کو پہنچ گئی ہے کہ اس وقت جو کتابیں مدارس اسلامیہ
میں داخل نصاب ہیں ان کے لئے خاص دماغ اور عمدہ نظام تعلیم کی ضرورت ہے
لیکن اس زمانے میں نہ طلبہ کے دماغ اور ان کے شوق علم کو دیکھا جاتا ہے اور نہ درسی
نظام تعلیم کی طرف توجہ ہوتی ہے خصوصاً ابتدائی تعلیم کی حالت تو نہایت افسوسناک
ہے۔ یہی وجہ ہے کہ جدید تعلیم یافتوں کی استعداد اکثر ناقص رہتی ہے کیونکہ استعداد
کا تمام تر دار و مدار ابتدائی حالت پر ہے۔

اگر طالب علم کی ابتدائی حالت درست ہو گئی تو آئندہ وہ خود بخود پرواز کرے گا
اور کوئی رکاوٹ اس کی ترقی میں حائل نہ ہوگی۔

چنانچہ اسی غرض کو ملحوظ رکھ کر فارسی زبان کا قاعدہ اور عربی کے سات رسالے ابتدائی
درجوں کے لئے شائع کئے گئے ہیں۔ جو بفضلہ تعالیٰ نہایت مفید ثابت ہوئے اور
اب فارسی نصاب جدید کا دوسرا رسالہ رہبر فارسی شائع کیا جاتا ہے جو انشاء اللہ
تعالیٰ فارسی تحریر و ترجمہ کی مشق بڑھانے اور فارسی درسی کتابیں آسان کر دینے
میں بے نظیر ثابت ہوگا۔ باقی طلبہ کے شوق اور استادوں کی توجہ ہر حال میں
ضروری ہے۔ صرف ورق گردانی سے تو کوئی علم خواہ وہ کتنا ہی آسان کر دیا جائے
نہیں آسکتا۔ فقط

کتبہ

خادم الطلبة مشتاق احمد عفی عنہ ساکن قصبہ حرقا اول
ضلع مظفرنگر کیم جب شہ ۲۰۲۰

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
حَامِدًا وَمُصَلِّيًا وَسَلَامًا

سہ فرسی

سبق (یکم)

او۔ آن	آہنا۔ ایشان	تو	تو	من	ما
وہ	وہ کئی آدمی	تو	تم	میں	ہم
اورفت	آہنا رفتند	تورفتی	تو رفتی	من رفتم	ما رفتیم
آہنا آمدند	من داوم	شما آوردید	ما خفتیم	تو خوردی	او گریخت
نشستم	تو کردی	آہنا نوشتند	ما گریختیم		

فارسی میں ترجمہ کرو

ہم نے ہلکا	تم نے پڑھا	اس نے کہا	میں نے سنا	تو نے پکڑا
ہم کھڑے ہوئے	تم بیٹھے			

سبق (دوم)

خانہ او	خانہ آہنا	خانہ تو	خانہ شما	خانہ من	خانہ ما
اس کا گھر	ان کا گھر	تیرا گھر	ہمارا گھر	میرا گھر	ہمارا گھر
پدر	پسر	دختر	برادر	خواہر	خود
باپ	بیٹا	بیٹی	بھائی	بھین	اپنا

اردو میں ترجمہ کرو

پدیرما پسر او نادرتو دختر شما زیادہ من خواہر آہنا
پیرمن دختر ما کتاب خود قلم خویش

فارسی میں ترجمہ کرو

اُس کی ماں تیرا لڑکا اُن کا بھائی ہمارا باپ اپنا گھر
میری بہن ہماری بیٹی اپنا باپ اُس کا لڑکا تیرا بھائی

سبق (سوم)

شس شان ت تان م مان
اُسکو۔ اُس کا اُنکو۔ اُنکا تیرا۔ تجکو ہمارا۔ تمکو میرا۔ مجکو ہمارا۔ ہمکو

اردو میں ترجمہ کرو

گفتش منش زوم زودیدشان کتاب خود داومت
پدرتاں آمد پسرشان گرخت دوام شکستی کتابت دریم دیدیاں
اسپشان خریدم احمد گرفتش بستدت قلم خویش داومت

فارسی میں ترجمہ کرو

میں نے اس کو دیا انہوں نے مجھ کو نہ دیکھا
انہوں نے ہم کو مارا اُن کا گھر گر پڑا
میں نے تجھ کو خط لکھا میرا لڑکا بھاگ گیا
ان کا باپ مر گیا تیری لڑکی پڑھتی ہے
اُس نے اس کو پکڑا تو نے میری کتاب پھاڑی
ہمارا باپ بیٹھا ہے میں نے تیرا قلم توڑ ڈالا

لہ دلمش لہ زندمان - سہ خط نوشتنت - اسی طرح سبق کے مطابق ہی صحیفہ میں لکھو

سبق (چہارم)

اورا آہنارا ترا شمارا مارا
 اُس کو اُن کو تجکو تم کو مجکو ہم کو

اُردو میں ترجمہ کرو

اُور ایدی آہنارا شناختم ترا زوند شمارا گرفتہ مراد ایدی
 ترا آزمودم آہنارا پروردم مرابخشیدی شمارا بستم

فارسی میں ترجمہ کرو

تجھے میں نے دیکھا اُن کو تم نے پہچانا مجھے تم نے مارا تمہیں ہم نے پکڑا
 اس کو میں نے دیا ہمیں اُس نے پالا اُن کو میں نے آزایا تجھے انہوں نے باندھا

سبق (پنجم)

است ہے (نیت نہیں) بود (تھا) نبود (نہ تھا)

خامہ	کلاہ	قیمیں	جامہ	پاپوش	پیر
علم	ٹوپی	کرتہ	کپڑا	جوتہ	بوڑھا
		طفل	زن		
		لڑکا	عورت		

اُردو میں ترجمہ کرو

کتاب است خامہ نیت کلاہ است قیمت نیت پیر بود
 جوان نہ بود طفل است زن نیت پاپوش نبود
 جامہ بود کتاب بود خامہ نہ بود

فارسی میں ترجمہ کرو

قلم ہے کتاب نہیں کرتے تھے ٹوپی تھی جوتا ہے ٹوپی نہیں
جوان تھا بوڑھا نہ تھا رکا ہے عورت نہیں قلم تھا دوات نہ تھی

سبق (آٹھم)

آز (سے) تھک (پر) (اوپر) (دراں) (بامساق) (رادکو) (برائے) (فاسطے)
اسپ (گھوڑا) آب (پانی) نان (روٹی)

اردو میں ترجمہ کرو

از صبح تا شام بر اسپ سوار است درخانہ رفتی و برادر را زوی
با پدر نشتم بر گلاہ غبار است بر لے مادر نان خریدم آب دریا آوردم

فارسی میں ترجمہ کرو

مسجد میں قرآن پڑھا گھر سے مدرسہ تک دوڑا سر پر ٹوپی نہیں میرے واسطے
گھوڑا لایا روٹی میں نکسے پانی سے وضو کیا باپ کے ساتھ نماز پڑھی

سبق (نہم)

چہ چرا چگونہ گجا گے کہ کرا کڈام چند
کیا کیوں کس طرح کہاں کب کون کس کو کونسا کتنا

اردو میں ترجمہ کرو

چہ آوردید چہ رفتی چگونہ ہستی برادر کجاست او کے خواہ آمد
نان کہ آورد آب کہ برد کڈام کتاب بخوانی چند برادر داری کتابم کرا دای

فاری میں ترجمہ کرو

تو کیا لکھتا ہے باپ کہاں ہے اُس کو تو نے کیوں مارا یہ کونسا قلم ہے
تو کب جائیگا وہ کس طرح آیا تو نے میرا گھوڑا کس کو سونپا تو کونسی
کتاب پڑھتا ہے

سبق (۸) ششم

ہنوز۔ ابھی۔ اب تک امروز۔ آج کا دن امشب۔ آجکی رات فردا۔ کل آئندہ
حالاً { انہوں نے } اب دیروز۔ کل گذشتہ دیشب۔ کل رات پس فردا۔ پرسوں آئندہ
نیمروز۔ دوپہر پیرروز۔ پرسوں گذشتہ پریشب۔ پرسوں رات بیسج کچے

اردو میں ترجمہ کرو

انہوں نے ابھی۔ اب تک آج کی صبح امیروز چہ کرید دیروز کجا رفتہ بودی
پیرروز ہم غائب بودی امشب چہ خورم دی شبہ بیسج بخوردم
ایشان پریشب آمدہ بودند گاہ گاہ می آیند فردا می رسم
پس فردا تعطیل است من ہنوز گفتن نمی توانم

فاری میں ترجمہ کرو

اب میں روٹی کھاتا ہوں آج تعطیل ہے کل زید آئے گا سعید
اب تک نہیں آیا پرسوں تو کیوں نہیں گیا کل رات میں نہیں سویا
پرسوں حمید جائے گا۔ آج رات کون مرا

سبق (۹) ہفتم

بالا۔ فرود پیش۔ پس راست۔ چپ ایجا۔ آج تاہ۔ دست
اوپر۔ نیچے آج۔ پیچھے دایاں۔ بائیں یہاں۔ وہاں راستہ۔ ماہ

اردو میں ترجمہ کرو

آسمان بالائے سر است زمین زیر قدم است پیش تو اسپ است
 پس او دیوار است راہ راست برو دست چپ ہمیں
 اینجا کہ می ماند آنجا چرا رفتی پیش شما سعید نشسته است
 پس دیوار اسپ است دست راست کیت دست چپ چیت

فارسی میں ترجمہ کرو

میرے سامنے خالد کھڑا ہے تمہارے پیچھے سعید بیٹھا ہے درخت کے
 اوپر تو کیوں گیا (چڑھا) نیچے آ وہاں کون سوتا ہے وہ یہاں کیوں آیا
 دائیں ہاتھ سعید ہے اور بائیں ہاتھ حمید ہمارے سامنے گھوڑا ہے تمہارے پیچھے گدھا ہے

سبق دوم

دان	قلندان - خاندان	ستان	گلستان - بوستان
کدہ	غمدہ - آشکہ	سرائے	ماتم سرائے - مہا سرائے
زار	گلزار - لالہ زار	آباد	جلال آباد - فیض آباد

اردو میں ترجمہ کرو

قلمت در قلمدانم نیست امروز آشکہ دیدم گلزار شما کی است
 ترا در بوستان ندیدہ بودم خانہ او ماتم سرائے شدہ از جلال آباد
 تا فیض آباد رسیدیم زرش از خاندان شماست راہ گلستان شما کدام است
 دیشب بہ لالہ زار رفتہ بودم -

فارسی میں ترجمہ کرو

تم جلال آباد سے کیوں آئے وہاں ہمارا خاندان نہیں وہ باغ تمہارا نہیں

آہنوں نے ہمارے پھلوارے نہیں دیکھی یہ ہمارا نمکدہ ہے میرے بڑوان میں آن کا چاقو نہ تھا۔

سبق (یازدہم)

گاہ گاہ ہے ہرگاہ ناگاہ بیگاہ پگاہ شکارگاہ
وقت بجد کبھی جسوقت اچانک بیوقت صبح کا وقت شکار کی جگہ
اردو میں ترجمہ کرو

تراگاہ ہے ندیدہ ام پگاہ درخانہ رفتم بیگاہ آنجا رسیدیم امروز
گجا بودی بشکارگاہ رفتہ بودیم ناگاہ برادرم آمد ہرگاہ میزری میزوم

فارسی میں ترجمہ کرو

م صبح کے وقت مسجد میں گئے تم وہاں بیوقت پہنچے اس کا لڑکا اچانک
مرگیا تو نے مجھے کبھی دیکھا ہے کبھی نہیں دیکھا تو یہاں بیوقت کیوں
آیا جس وقت تم آؤ گے میں سو جاؤں گا۔

سبق (دوازدہم)

این ایناں اینہا آن آنان آہنا
یہ یہ سب یہ سب وہ وہ سب وہ سب

اردو میں ترجمہ کرو

این قلم آن دوات نہ این است نہ آن ست این چیت
آن کیست اینہا کے آمدہ اند آنان کجا رفتہ اند مکتب آنست

مسجد این است ایں گریہ از من است ریساں کیستند
 ایں کتاب از کجا گرفت آن قلم از کیت نام ایں چیت آن سگ
 از کیت

فارسی میں ترجمہ کرو

یہ کون ہے وہ کیا ہے وہ لوگ کون ہیں مدرسہ یہ ہے
 مسجد وہ ہے یہ گدھا مہتارا (مٹ سے) ہے یہ کتاب مٹم کو کس نے دی ہے
 یہ کتا اُس کا (اس سے) ہے یہ لوگ کیوں آئے ہیں وہ لوگ کب آئے
 ہیں یہ گھوڑا کس کا (کس سے) ہے۔

سبق سوم

ہم ہمہ ہمیں ہماں باہم سخن طفل
 بھی سب یہی وہی آپس میں بات لڑھکا
 اُردو میں ترجمہ کرو

ہمیں است ہماں بود من ہم آغا بودم امروز ہمیں کتاب بخوانید
 ہم دو او ہم غذا ایں ہماں کتاب است کہ دیر روز خریدہ بودم مسجد میں آ
 مدرسہ ہماں است ہمہ مردمان نشستند و باہم سخن گفتند من ہم
 آغا می روم تو ہم برد در مدرسہ ہمہ طفلان حاضر بودند

فارسی میں ترجمہ کرو

مدرسہ یہی ہے مسجد وہی ہے بھائی بھی آیا اور بہن بھی میں
 یہیں (اسی جگہ) بیٹھو لگا گدھا بھی تھا اور گھوڑا بھی یہ وہی کتا ہے
 وہ یہی بتی ہے ہم سب کل لاہور جائیں گے آؤ ہم آپس میں باتیں کریں

تم آپس میں نہ لڑو سعید بھی گیا اور وحید بھی میں سوتا ہوں تم بھی سو رہو

سبق (چار دم)

کے کوئی آدمی چیزے دیکرے دے کارے
کوئی آدمی کوئی دوسرا ایک دم ایک کام - کوئی کام
اندرون - دروں بیرون - بیرون

اند باہر

اردو میں ترجمہ کرو

بتو کہ گفت بن کسے نگفت ترا بہ باغ چہ کار است کارے
نیت آنجا چہ کردی چیزے خوردہ بودم و بخانہ آدم از کجا آید
از اندرون آدم چہ شد کہ ترا بیرون گزارا شد اندرون خانہ زناں بودند
یکے رفت و دیگرے آمد از مردے خبرے شنیدم گے دیدم و از
خانہ بیرون آدم مردے از غیب بیرون آید و کارے نکند

فارسی میں ترجمہ کرو

اُس نے کوئی کام نہیں کیا ایک شخص باہر سے آیا دم پھر یہاں بیٹھا
ایک خبر دہی اور چلا گیا میں اندر گیا وہاں ایک کتا دیکھا
میں نے اُسے مارا اور باہر چلا آیا مجھے اُس سے کوئی کام نہیں
یہ نہیں کوئی دوسرا ہوگا مسجد کے اندر کوئی نہیں ایک فقیر دروازے
پر کھڑا ہے اُس کو روٹی دے میں تجھ سے ایک بات کہوں گا

سبق (پانزدہم)

کیکے کسانیکہ مردیکہ آنکہ ہرکہ ہرچہ آچہ ہرآچہ
اُردو میں ترجمہ کرو

شد آچہ شد ہرکہ کار کرد بدولت رسید ہرچہ خواندی از برتیت
کیکے صبح در بازار بود از ما کتابے گرفت آنکہ شام باشما بود از من اسپے
خرید ہرآچہ اسلم از شما گرفت بہ اگر کم داد مردیکہ از ما اسپ خرید
برادرت بود کسانیکہ دیروز اینجا بودند بلا ہور رفتند ہرچہ کردید شما کردید
آچہ بمن دادی پیرت رابخشیدم کیکے پیش شام تہ سے بود کد ام کس بود ؟

فارسی میں ترجمہ کرو

جو کچھ ہوا میں نے سنا گذرا جو کچھ گذرا جو تیرے سامنے آئے اس کو سلام
جن لوگوں کو ہم نے صبح دیکھا تھا ملتان گئے جو گھوڑا تم نے خریدا تھا کیوں بیچنا
وہ کون ہے جو تمہارے پیچھے بیٹھا ہے جس عورت نے مجھ سے کتا بی
ہم تارہا بہن تھی جو لڑپنی کہ ہم نے کل خریدی تھی کم ہو گئی جو کچھ تم کروگے
میں کروں گا جو یہاں آیا سو گیا جس نے سیرا جوتا چرایا تھا اُس کو میں نے
پہچان لیا جو چیز کہ مجھ کو پسند آئے گی خریدوں گا۔

سبق (شانزدہم)

مرد مردان زن زنان سنگ سنگان سال سالہا
کار کارہ بندہ بندگان درخت درختان خرد خردان
بزرگ بزرگان

اردو میں ترجمہ کرو

مردان آمدند و زنان رفتند سگان را کہ بست ساہا گذشت کہ
بہی نہ رفتم حمید و ختان را برید بندگانِ خدا را میازار بایں کارہا
غنن ندارم پسران شہاچہ می کنند از خرداں خطا و از بزرگان جود و عطا

فارسی میں ترجمہ کرو

بڑے گذر گئے کہیں نے آپ کو نہیں دیکھا بزرگوں کا ادب کر چھوٹوں
بڑے کم کر ان درختوں کو نہ کاٹو گئے آپس میں لڑتے ہیں عورتیں
گھر سے باہر نہیں آئیں بچے روتے ہیں ہمارے لڑکے مدرسے پڑھتے ہیں
ان کاموں میں کونسا بہتر ہے میں جو کچھ لیتا ہوں یتیموں کو دیتا ہوں

سبق (ہفتم)

کم	کمتر	کمترین	خردتر	خردترین	بزرگ	بزرگتر
کم	زیادہ کم	سب کم	چھوٹا	بہت چھوٹا	بڑا	بہت بڑا
بزرگترین	کہ	کتر	کترین	بہتر	بہتر	بہترین
سب بڑا	پورا	بہت چھوٹا	سب چھوٹا	گھٹیا	بہت اچھا	سب اچھا
خیلے خوب	بنایت فریب	آزد	آزب	آزب	بسیار خوب	
بہت اچھا	بہت موٹا	بہت ہی	بہت ہی	بہت ہی	بہت اچھا	

اردو میں ترجمہ کرو

کم است آنچه بمن دادی بگتند بسیار کم یافتند کمترین نیست
سعید از من خرد تر است من از تو بزرگترم ازین چه بہتر خواهد بود
خردترین شان بزرگترین ما بہترین ما کہترین شما کتاب خیلے خوب است

اولجايت فريه است
 رنگش از بس سفيد بود
 کلاہت از بس کہنه است
 کسيکه پیش شما خرد است
 کتر ازیں منی گیرم۔
 امرؤ بسیار خوب نوشتی
 پیش ما بزرگ است

فارسی میں ترجمہ کرو

تھوڑا کھاؤ بہت پڑھو میرا قلم بہت اچھا ہے تیرا بھائی
 مجھ سے بڑا ہے میں اُس سے بہت چھوٹا ہوں یہ گھوڑا بہت ہی
 تیز ہے پانی بہت ہی گرم ہے وہ ہم میں سب سے بڑا ہے اُس کا
 رنگ بہت ہی سفید تھا ہم میں سب سے اچھے (ہمارے بہترین) ننگے
 سب سے بُرے (اُن کے بدترین) ہیں۔

سبق (ماہِ شرم)

چو مانند۔ اگر جب چون جو مانند۔ اگر کس طرح چنیں اس جیسا چننا اُس جیسا
 ہنچو۔ ہنچیں اسی طرح ہنچنا اسی طرح ماہ چاند سیاہ کالا
 اردو میں ترجمہ کرو

چون در مدرسہ سی استاد و اسلام کن چون تو کے مانند اکنوں چونی
 چنیں است یا چنان چنیں کار یا چراے کنید رش چو ماہست و رش
 سیاہ کرداش ہنچناں شد کہ بود بزا دم ہنچو تومی نویب نسلان کن
 در کتاب ہنچنیں نوشتہ است شما ہنچنیں فرمودہ بودید ہنچناں کردم کہ
 از شما شنیدم چون و چرا کن من چنیں نگفتہ بودم

فارسی میں ترجمہ کرو

جب لوگ میں آئے ماں باپ کو سلام کر اُس کی آنکھ بلی جیسی ہے

بزرگوں نے ایسا ہی فرمایا ہے ایسا ہی کر جیسا کہ میں نے کہا تمہاری گھٹے
جیسا میں نے کبھی نہیں دیکھا یہ ویسا ہی ہے جیسا کہ تم چاہتے تھے نہ ایسا
ہے نہ ویسا میں نے جب شیر کو دیکھا زمین پر گر پڑا تم نے ایسا فرمایا ہے

سبق (نو شتم)

زر سونا کف ہتلی دست ہاتھ دندان دانت ریش ڈاڑھی
موئے بال بینی ناک بن جڑ دہان منہ شکم پیٹ شتر اونٹ نیل ہاتھی
اردو میں ترجمہ کرو

آپ زر - کف دست - دندان سگ - موئے ریش - سوراخ بینی -
گردن شتر - بن درخت - دہان اسپ - دم خر - کف پا - پیر حمید
پدر سعید - پائے نیل -

بآپ زر نوشتہم بر کف دست چہ مالیدی پیر حمید بدر سہ رفت
پدر سعید از بازار چہ آورد دندان سگ را نگاہ کن چشم ما روشن دل ما شاد

فارسی میں ترجمہ کرو

گھوڑے کی دم ناک کا بال گدھے کا منہ حامد کا لڑکا
وحید کا باپ کتے کی دم بلی کی ناک زید کا گھر ہاتھی کا دانت
اونٹ کا پیٹ درخت کے نیچے کون بیٹھا ہے محمود کا لڑکا لکھنو گیا
بکر کی لڑکی تمہارے گھر گئی تھی اسلم کا بھائی کہاں گیا ہے اکرم کی ماں
کیوں روتی ہے میں نے سعید کا گھوڑا خریدا ہے تمہارے منہ میں کتنے دانت
ہیں

سبق (۱۰۰)

تو نیا کہنہ پرانا تاریک اندھیرا روشن اجلا اندک تھوڑا
 بسیار بہت دراز لمبا کوتاہ چھوٹا زشت بُرا زیبا اچھا خوبصورت
 برگ پتہ گل پھول رخت اسباب

اردو میں ترجمہ کرو

خط خوب نوشتی رخت کہنہ فروختہ بودم این کلاہ نواز کیت
 او نام نکو گذاشت و رشب تاریک کجای رفتی روئے زشت نخواہم
 ایشان بروز روشن اینجا ہیج منی بنیند این برگ سبز از کجا آورده
 بر تختہ سیاہ کہ نوشتہ در وقت اندک چه خواہی کرد از قد کوتاہ
 وزبان دراز پناہ بخدا مال بسیار بدستم آمد امروز گل زیبا دیدم

فارسی میں ترجمہ کرو

اُس نے پرانی ٹوپی بیچ ڈالی یہ کتاب تم نے کہاں سے خریدی میں اندھیری
 رات میں راستہ بھول گیا آج نیا گل کھلا پرانے درخت کو جڑ سے اکھڑا
 بُری صورت سے کیا بھلائی میں یہاں روز روشن میں کیے نہیں دیکھتا تو
 اندھیری رات میں کیا دیکھے گا میں نے گرم روٹی کھائی اور ٹھنڈا پانی پیا

سبق (۱۰۱) بست و یکم

شیرین میٹھا تلخ کڑوا ترش کھٹا خام کچا پختہ پکا
 توانا طاقت ور ضعیف کمزور چابک چالاک تمبلُست لاغر ڈبلا
 فریہ موٹا دروغ جھوٹ کج طیرا راست سچی سیدہ آبلہ بیوقوف

وانا عقلمند پیر بوڑھا کوچک چھوٹا بزرگ بڑا تپت نیچا تلبذ اونچا
 اُردو میں ترجمہ کرو

آپ شیریں نوشیدم سعید خیال خام مے بست ایشان براہ کج
 رفتہ بودند ہر کہ سخن شیرین گفت جواب تلخ نہ شنید این انار خام
 از کہ گزفتی من سیب پختہ از بازار آوردم لاغر دانا بہ از ابلہ شربہ
 انارت شیرین است یا اثرش اسپ چابک از کجا بدست آید آن مرد پیر
 بچہ نبتل را چه داد کوچک و بزرگ سلامت پیر و جوان خرد و کلان ہمہ
 آندہ اند پیرم توانا است و پدم ضعیف سخن دروغ گو براہ کج
 چرامی روی راہ راست برو اگر چه دور است

فارسی میں ترجمہ کرو

یہ چالاک گھوڑا کس کا (کس سے) ہے تمہارا بھائی سست آدمی ہے
 یہ بوڑھی عورت تمہاری ماں ہے اُس کا جوان لڑکا آج رات مر گیا
 وہ تم سے بڑا ہے یا چھوٹا نہ یہ بوڑھا ہے نہ جوان جھوٹا سچ جو کچھ دل
 میں آیا کہا دُبلّا گھوڑا چالاک ہے میرا چھوٹا بھائی گھر میں گیا ہے
 اس طاقتور لڑکے نے اُس بوڑھے آدمی کو مارا یہ اونچا مکان کس کا ہے
 نیچے جگہ نہ بیٹھو اُس موٹے آدمی نے تم سے کیا کہا تھا جب چلو سیدھے
 راستہ چلو نیچے اوپر لنگاہ کرو میرا بدن دُبلّا ہو گیا وہ جھوٹ
 اس سچے مجھ کو پسند آیا۔

سبق (تیسرا) دوم

یک دو سے چار پنج شش ہفت ہشت نہ ۹ ۱۰
 انگشت انگلی جہت طرف درویش فقیر
 اردو میں ترجمہ کرو

یک جان دو قالب سے روز چار درویش پنج انگشت
 شش جہت ہفت روز ہشت کس نہ ماہ ۱۰ سال
 یک شب آنجا بودم سعید تادہ روز بیمار بود خدا پنج انگشت یکساں کرد
 یہاں عزیز است مگر تاسہ روز ماہشت کس آنجا رسیدیم یک نشہ دوشد
 یک ہفتہ ہفت روز چہار ہفتہ یک ماہ شش جہت این است

راست - چپ - پیش - پس - پائیں - بالا

چہار سمت این است شمال - جنوب - مشرق - مغرب

پنج انگشت این است خنصر - بنصر - وسطی - سبابہ - ابہام

فارسی میں ترجمہ کرو

دو عورت تین مرد چار بچے پانچ گھوڑے چھ باغی سات
 آٹھ کتے نوبنی میں ایک رات دہلی رہا ہم چھ دن تک مارے
 نہیں گئے تو نے تین کتابیں ہیں دی تھیں پانچ لڑکوں نے سات کتابیں
 مول لی تھیں ان چار مکالوں میں نو آدمی رہتے ہیں ہم نے آٹھ کرسیاں
 دو کمروں میں رکھی ہیں انہوں نے سات دن تک کچھ نہیں کھایا میں پانچ
 وقت نماز پڑھتا ہوں پانچوں انگلیاں برابر نہیں

سبق (بست سوم)

۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷
پازدہ	دوازده	سزده	چارده	پانزده	شانزده	ہفده
پانزده	نوزده	بست	سی	چهل	پنجاه	شصت
ہفتاد	ہشتاد	نود	صد	پنشین	ظہر	

ثانیہ سکندہ دقیقہ منٹ ساعت گھنٹہ

اردو میں ترجمہ کرو

دنیا پنج روزہ است یک انار و صد بیمار از پنجاہ سال دین
 شہری باشم سی و یک سال بہ لاہور بودم دردست و پا ہمہ بست
 انگشت است وہ دردست و وہ درپا از سی تا شصت شمرده ام
 چهل سال عمر عزیزت گذشت در نماز پنج وقت ہفده رکعت فرض است
 وقت صبح دو رکعت وقت پیشین چہار رکعت وقت عصر نیز چار رکعت
 وقت شام سہ رکعت وقت خفتن چہار رکعت -
 شصت ثانیہ یک دقیقہ شصت دقیقہ یک ساعت بست چہار ساعت
 یک شبانہ روز سی روز یک ماہ دوازده ماہ یک سال صد سال
 یک صدی

فارسی میں ترجمہ کرو

سوچو ہے اور ایک بتی میں نے آج بارہ گھوڑے دیکھے کل پندرہ آدمی
 تمہارے گھر آئے تھے میں اٹھائیس سال کابل میں رہا میرا بھائی بیچاس
 سال سے اس شہر میں رہتا ہے سترہ آدمی کل ملتان چلے گئے مدرسہ
 اٹھائیس لڑکے اور چوہائیس لڑکیاں ہیں آج پچیس حاضر ہیں اور اٹھائیس غیر حاضر

اس سال ماہ رمضان کے تیس روزے تھے میرے لڑکے نے پندرہ روزے رکھے پائیس سے چھتیس تک شمار کرو خدا تعالیٰ کے نانا نوے نام،

سبق (بست چہارم)

اولین سے پہلا نختین سے پہلا آخرین سے پہلا
 دہم دسواں بستم بیوان بست و پنجم پچیسواں
 سی و ہفتیں سینتیسواں چندم کتناواں کتناویں (کونسا۔ کونسی)

اردو میں ترجمہ کرو

امروز چندم ماہ است میگویند غزہ است غزہ چہ باشد
 یکم ماہ را غزہ می گویند و آخرین روز ہر ماہ را سلخ دہم این ماہ عید
 بودہ است بہ بست و پنجم دسمبر تعطیل می باشد دہم ماہ محرم عاشورا است
 ہفتیں روز ہفتہ آدینہ است امروز بست و پنجم ماہ رمضان است

بہ ہفتدہم این ماہ بہ کلکتہ خواہم رفت اولین روز من آنجا بودم ازین جا
 بچہ سی و ہفتیں غیر حاضر است اول کیکہ بمیدان آمد بستیں جوان این فوج بود
 نختین دشمنی کہ رو با آورد فیلے بود سفید۔

فارسی میں ترجمہ کرو

آج رمضان کی پانچویں ہے تم صفر کی چوبیسویں کو آئے تھے
 اس جماعت کا پندرہواں لڑکا غیر حاضر ہے جمعہ کے دن ذی الحجہ کی نویں تاریخ تھی
 میں ذی قعدہ کی پہلی تاریخ کو ملتان گیا تھا پہلا آدمی جو میرے ساتھ لڑا (ڈپٹا)
 تمہارا سب سے چھوٹا بھائی تھا اس ماہ کی چوتھی۔ تیرہویں۔ بائیسویں۔ اٹھارہویں
 تاریخ کو چھٹی ہے اس کتاب کی سو لہویں صفحہ کی چوبیسویں حکایت ہے۔

ضروری کار آمد حملے

ایجا بیا، آنجا برو، نام شہاچیت، کیتی واز کجای آئی، ایجا چرا آمدی۔ سخنم گوش کن، خانہ تو کجا است، این چیت، این از کجا رفتی، پیش من بنشین، کجای روی و باز کے می آئی، بدست چه داری، چرا گریہ میکنی، خاموش باش من تشنه ام، آب بیار، من گرسنه ام، نان بیار، من سیر شده ام، امروز تپ کرده ام۔ دوا بنوش۔ امروز چگونگی، شکر خدا از دیروز بہترم، امروز بیچ خوردہ ام۔ مرا چه میگوئی، بیچ نمی گویم۔ این کتاب از کیت۔ از برادر من است، چه میخوانی۔ درس خود می خوانم، کدام کتاب میخوانی۔ آنکہ دیروز دیدہ بودی برادرت کجا رفت۔ بمدرسه رفته است۔ نزد ما کے خواہی آمد۔ فردا یا پس فردا امروز چرا دیور کردی۔ من در خدمت پدر بودم۔ پدرت چه می کرد۔ در مسجد نشتہ بود، پیش او کے بود۔ امام مسجد و شخصے دیگر۔ آن شخص رامی شناسی، بی می شناسم، پیش ازین اورا دیدہ۔ بلی چند بار دیدہ ام۔

امروز چه کار کردی، بازار رفتہ بودم، ہمراہ تو کہ بود، پدرم بود، از بازار چه خریدہ، برائے تمیص پارچه خریدیم، بخد مت شہا فردا حاضر می شوم، چرا دیروز نیامدی، کارہائے بسیار پیش آمدہ بود، پریروز چرا غائب بودی، بیمار بودم، بگدام مرض بستلا بودی، بدر دسر۔

کتابکم کجا رفت۔ حامد تو دیدی۔ من چه دلم، من گفتن نمی توانم، نوشتن نمیتوانیم، پس پس بیا، پیشش برو، من پیشش تو نشتم، برادرم آمد و بیچ گفت، بدست راست چه داری، بدست چپ برگرد، اوسیب می خورد۔ من شیر میخورم، ساعتے آرام بگیر، با من بیچ مگو،

امروز با کسے کلام نخواہم کرد، اسپ خود فرو ختم، چه می اندیشی، ترا هنوز نشناخته ام
 • احمد خط نوشت - همه سلاش کردند، تو درس گرفتی، محکم بگیر، زود بنویس
 دروں بیا، از خانه بدر آ، این را بنویس، درست بنشین،
 او خط می نویسد، حامد کجای میروی، خیلے بلند است، احمد کجا ماند،
 پس پس می آید، بکسے حرف می زند، گاه گاه می روم -

بیایید بنشینید - با شما گفتگو دارم - در نفس چیت - عجب مرغ خوش ^{این} است -
 کار خود را انجام دادی - زود بیار، زود بیار - اگر زود تر کنی کار از تو میگذرد
 بنده امروز در لشکر رفته بودم - راه گم کردم - بسیار سردان شدم - شما بخانه
 رفته بودید - این کیست که بزین افتاده - بیچاره حال است، بسیار خسته شد
 بارش خیلے گران بود - از پشت انداخته بسایه درخت آرام می گیرد -

پیش خدمت شما کجا است - بازار رفته - همپایے آغا رفته - پے کله
 رفته، درون است خانه راضفا میدهد - خود شما چنین کارها چرامی کنید،
 پیش خدمتها سلیقه ندارند - پسر شما چه می کند - غذای خورد و می آید - چه میخواهید
 همان کتاب دیروزه است - برادر شما چه می خوانند - ہمیں کتاب می خوانند
 هرچه او می خواند من هم می خوانم - حالای روید - دیگر شمارا کے می بنم - فردا -
 شما چرامی روید - چرا نروم - اگر من نروم او می آید - اگر صورت این است
 من هم بروم - اگر این کار کردی گوے از میدان رلودی - هرچه او می کند من
 هم می کنم - باران می بارد - بیایید دروں بنشینیم - پیش بنده چرامی
 نشینید - این جا چرامی نشینید - پہلویم بنشینید -

آغا هرچه کردید شما کردید - من هم ہمیں منکر ہتم - این بسیار خوب است
 اگر چنین نیست شما بفرمایید - خیر است - امروز متفکر بہ نظری آئی - دم گرفته است

فکرِ حقیقت - لطفِ خدا است - شما، سچ فکر نکلیں - خاطر جمع باشیں - آرام بنشینیں ،

• من اول بشا گفتم بودم - پیش ہم گفتم بودم - او پیشتر من گفتم بود - خیر آخر خودی بیند - اس سال خیلے گرانی است - سال گذشتہ این حال نبود - سال آئندہ ارزانی می شود - دیر دز او را دیدم - پریروز خودش این جا بود - پریریز روز خبر ندارم - امروز ہلال خواهد برآمد - امشب شب ماہ است ، فردا دعوت شما است - فردا کہ فرصت ندارم - پس فردا - یا پس پس فردا - دی شب نیامید - پریشب ہم غائب بودید - امشب ہمیں جا باشیں خیر فردا شب می آیم - پاسے از شب گذشتہ بود - قدرے از شب باقی بود نصف شب در آسمان روشنی چہ بود - شہابہ باشد - دوروز تعطیل است - بیائید سیر باغ کنیم - این قدر فرصت ندارم - صبح زود بروید احمد کے این جا می آید - گاہ گاہ می آید - حالا این جا بود - ساعتے پیش از شما رفتہ - صبح و شام می آید - ہنوز نیامدہ - ساعتے دیگر خواهد آمد -

حالا می رویم - کے رفتن می توانید - زہار نمی گزاریم - یگزارید بروم ، بازی آیم - ہر گاہ شامے آئید، من ہم می آیم - در زمستان قریب چاشت ہرگز وای شود کہ ساعت شش باشد - نیمروز تعطیل می شود کہ ساعت دوازده، است سعید بیا - کتاب خود بیا - بہ بنیم چہ خواندہ - اگر یاد داری چراغی خوانی - محمود تو بگو - اگر میدانی چراغی گوئی - درست بخوان غلط کن - در کتاب ہمیں نوشتہ ، کاتب غلط کردہ - قلم بگیر و درست کن - ورق بگردان - ہر چہ بخوانی ہمیدہ بخوان - بہ آہستگی بخوان - طوطی وار از برگردن فائدہ ندارد - بمطلب رسیدن الفاظ از برگردن حاصل چیت - بخوان ہنوز روان نشد -

نام شما چیت ، حامد - نام پدر شما چیت - محمود - عمر شما چہ قدر باشد -
 چہار دہ سالہ - کلاہ بر سر درست بگزار - چراغ گداشتی - بنشین و درست
 یاد کن - پیش رویم بنشین - پشت سرم چراشتی - بیا بہ پہلوئے احمد
 بنشین ، ہاشم را آواز کن - درین ماہ دوسہ روز غیر حاضر نباشید ، وقت رخصت قریب
 ہفت روز نمود ، تا تو انید شما غیر حاضر نباشید ، وقت رخصت قریب
 است ، در ساعت چہار پنج دقیقہ باقی است - اجازت است بیرون روم
 آب خوردہ بیایم - برو مشق خود بیار - نسبت با و این بہتر است - این سطر
 خوب نوشتہ ، کرسی این قدرے درست نوشتہ ، این حرف شما بقاعدہ
 است ، بخوان این چہ لفظ است ، ہجا کردہ بگو - این فقرہ چہ معنی دارد ،
 چہ طور بگویم - ہنوز ظنم ، قدرے خواندہ ام - رفیققت نیم صفحہ میخواند - ہیچ
 شرم نداری - محمود تومی توانی این را بخوانی - بے چرامنی تو انم - این لفظ گرم است
 آفرین آفرین - کرسی بگیر و بنشین ،

سعید سعادت مند پسرے است ، دس ہر روزہ اش یاد می کند - اکنون سوادش
 روشن شدہ ، خیلے محنت کش است ، در اندک مدت اسقداو بہم رسانیدہ ،
 میتوانی بفارسی حرف بزنی - نمی تو انم - چرا بفارسی حرف نمی زنی - ربطے بزبان فارسی
 ندارم - زبان فارسی خیلے دشوار است ، لاکن عجب زبان شیرین است - شرم
 مکن ، ہر چہ بتوانی بفارسی حرف بزنی ، ہمیں طور مشق می شود - بیا بفارسی حرف
 زینم - ویکدست ترک ہندی کہنیم -

جناب آغا کار دم کم شد - کجا گداشتہ بودی ، احمد تو دیدی ؟ من چہ خبر دارم
 دیگر کہ برد ازینجا - آخر دزد کہ نمی افتد این جا - جناب آغا ہاشم کن ہم گرفتہ
 نمی دہد - پیش من بیار - ہاشم چرا محمود منازعت کردی - چرا ہر دم جنگ میکنی

آخر او چہ گفتہ تو، بسیار بیباک شدہ۔ دیگر با شرمکایتت بگو شتم نرسد، وانا سخت گوشالت میدہم،

احمد چہ میکنی؟ خاموش نمی مانی، مگر نمی ترسی۔ می بینم یک ساعت بہ آرام نمی نشینی، دیگر بارہ آبخا زودی اچرا خندہ میکنی۔ خیلے گستاخ شدہ۔ بسیار بے ادب ہستی، بیک گوشہ بہ آرام بنشین۔ بیا کہ ترا پیش اخوندت برم، معاف کنید کیے کہ سزایافت اکنون ہمہ بخود نشستند،

چہ می گوئی؟ سخت بفہم نمی آید، تلفظ خودت درست کن، مرکب بردامن از کجا ریختی، عجب پسرہ کثیف ہستی، ہوشدار باز این حرکت نکنی، بچہ بابا چرا غوغا می کنی، بچہ اکہ مغز سرم خوردید، احمد بار بار می پرسی چرا یاد نمی داری، ہر چہ میگویم بخاطر نگہدار،

امروز احمد نیامدہ، گویند دیروز تپ کردہ، گرم است یا لرزہ، نوبت است یا ہر روزہ، گلہ عرق ہم می کند۔ میگویند اکنون چیز بہتر است مگر ہنوز بالکل صحیح و سالم نشدہ، تیمارش کہ می کند؟ پدرش میکند، مگر بسیار متفکر است، صبح دوا نفع نمی کند، خدایش شفا دہد،

احمد بردست پایت چند تا انگشت است، میتوانی بشماری؟ بلے می تو احم، تا بست بشمار بچشم شصت دقیقہ یک ساعت است، بست چہار ساعت یک شبانہ روز، یک ہفتہ ہفت روز، چہار ہفتہ یک ماہ، دوازده ماہ شما یک سال، مزاج چہ طور است، امروز درد سردارم آغا، کرم درد میکند، نصیب اعدا از کہ صبح کہ از رخت خواب برخاستم دیدم سرم دردی کند، از لنگان است، ساعتی خواب کنی، رفع می شود، امروز آغا احمد آمد، حیف کہ بخانہ نبودم، کدام خبرے تازه دارید؟ گویند امروز دوتا کشتی غرق شد، کجا شنیدید؟ از بازافہمید

وائے بر حال صاحب مال ، بیچارہ چه قدر نقصان برداشته باشد ، البتہ وہ
 دوازدہ ہزار روپیہ باشد ، اجازت است حالاً رخصت می شوم ، چرا چرا اینقدر
 زودی ، بنشینید ساعتی حرف زنیم و دلی خوش کنیم ، خدمت شما کار سے ہم
 دارم ، خیر حالاکہ وقت مدرسہ قریب است ، باز کے تشریف می آرید ، انشا اللہ
 فردا می رسم ،

میوه فروش حاضر است ، بیارید کجا است ، انار یک سیر بچند میدہی ؟
 سیرے دہ آئے ، سیب روپیہ را چند ، بست بونج ، خدا را بین بابا راست
 بگو ، آغا از شما زیادہ نمی خواہم ، انار سیرے ہشت آئے ، سیب روپیہ را سی دانہ
 میدہم ، سیب خام است ، خیر بچتہ است آغا ، رنگش بہ بینید ، بولیش کنید
 ازین بہتر دگر چه خواهد بود ، ہر چه خام باشد مال من ، بے ملک ہند است
 بابا ، ہر چه خواہی بگیر ، تا کابل برو ، بین کہ ہچو سیب ہارا آنجا بز و گوسفند
 ہم نمی خورد ، انارت شیرین است یا ترش ،

آفتاب بمغرب رفت ، اکنون شام شد ، شفق ہم بر طرف شد -
 چراغ روشن کن ، شمع روشن کن ، چراغ روشنی کمتر دارد ، روغن در چراغ
 بریز کہ خاموش نہ شود ، ہمیں ستارہ ہا چه طور گرد ماہ صاف زدہ اند ، ماہ ہالہ
 بر آوردہ است ، البتہ دلیل باران است ، اکنون شب ماہ است ، مہتاب
 عجب لطفے دارد ، ماہ چہار دہم بدست ، خیر پنج روزہ روشنی است ، باز
 ہمان شب تار و جہاں تاریک ،

چشم گریہ را دیدید ، ماین را پیشک می گویم ، دو تاجی ہم دارد ، تماشا کنید
 چه بازیہا می کنند ، دست بر پشتش کشید ، خوش می شود ، خرخرے کند
 ہمیں نشان محبتش ہست ، بگذار کہ بدود ، بہ دہن پہ دارد ، موشکے باشد

مگزار کہ سرفرش بیاید ، فرش خراب می شود ، بدرش کن ، گریہ مسکین جانور است
 بے پیش شما مسکین است از موش و کجشک پر سید ، بچہ را دیدم گریہ را آزار داد
 دمش محکم گرفت ، گریہ بچہ زد کہ خون از دیدہ طفل چکید ، ناخن گریہ قہر خدا است
 کم از خنجر خونریز نیست ، کاریکہ از گریہ می آید از شیر نمی آید ،
 سگ را نگاه کنید چه محبت میکند ، یہ ہمیدہ چه طور دشمن می جنباند ،
 نشان محبتش ہمیں است ، خویش و بیگانہ را خوب می شناسد ، دوست و
 دشمن را خوب می داند ، یک و صنفش قناعت است کہ برابر صد و صنف است
 صدایش می کم ، دویدہ می آید ، مگزار کہ دروں بیاید ،
 ابر سیلہ از جانب شمال برخاستہ ، البتہ خواهد بارید ، برق ہم می آید ،
 دویدہ بیاید ، قدم برداید ، پیش از بیدین بخانہ برسیم ، اینک در سید ،
 حالانہ زور آورد ، بیاسید بدگانے پناہ گیریم تا تر نشویم ، آب زوری بارو ،
 اکنون استاد ، حالانکہ شد ، سوئے مشرق نگاه کنید ، قوس قزح بر آمدہ ،
 پیہ خوش رنگہا دارد ، این روشنی و صدائے مہیب چه بود ، این برق
 است و رعد ، صاعقہ است کہ سر مردم می افتد و ہلاک می کند ، پناہ بخدا
 الہی از آسایش نگہدار ، باران رحمت الہی است ، اکنون گیاه می روی
 روئے زمین ہمہ سبز می شود ، گلبن گل می کند ، درخت ثمری بندد ، غلہ
 پیدا می شود ،

صد پند سو و مند حکیم لقمان کہ لفرزند ارجمند خود تلقین فرمودہ کہ در
 ہر فرس کفرے در ہر اشارتیش اشارتے ہست

(۳) سخن باندازہ خویش گیر -

(۴) قدر مردم را بدان ،

(۱) لے جان پد بخانے غوجل را بشناس

(۲) ہر چه از پند نصیحت گوئی انخت بران کار کن

- (۵) قدر ہمہ را بشناس -
 (۶) راز خود را ننگداز -
 (۷) یار را بوقت سختی بیازما -
 (۸) دوست ایسوی زبان امتحان کن ،
 (۹) از مردم ابلہ و نادان بگریزا ،
 (۱۰) دوست دانا وزیرک بگزین -
 (۱۱) در کار خود جہد و جہد بنما ،
 (۱۲) بر زمان اعتماد مکن -
 (۱۳) تدبیر با مردم مصلح و دانا کن ،
 (۱۴) سخن بخت گوئے -
 (۱۵) جوانی را غنیمت دان ،
 (۱۶) ہنگام جوانی کار دو جہانی راست کن ،
 (۱۷) یاران دوستاران را عزیز دار -
 (۱۸) بادوستان دشمنان ابرو کشادہ دار ،
 (۱۹) مادر و پدر را غنیمت دان -
 (۲۰) بہترین خلایق پدر شمر ،
 (۲۱) خرچ باندازہ دخل کن -
 (۲۲) در ہمہ کار میانہ رو باش -
 (۲۳) جو کمزوری پیشہ کن -
 (۲۴) خدمت مہمانی بواجبی ادا کن ،
 (۲۵) درختا کہ در آئی چشم و زبان را ننگداز ،
 (۲۶) جامہ و تن را پاک دار -
 (۲۷) با جماعت یار باش ،
 (۲۸) فرزند را علم و ادب آموز ،
 (۲۹) اگر ممکن باشد سواری تیر اندازی بیاموز
- (۳۰) از کفش و موزہ کہ پوشی ابتدا از پائے
 راست کن بیدر آوردن از پائے چپ گیر -
 (۳۱) با ہر کس کار باندازہ او کن ،
 (۳۲) بشب چون سخن گوئی آہستہ و نرم گوئے
 و بروز چوں گوئی بہ ہر سو لگاہ کن -
 (۳۳) کم خوردن و کم گفتن عادت انداز
 (۳۴) از ہر چہ بخود پسندی بردیگران پسند -
 (۳۵) کار را ببادالش تدبیر کن ،
 (۳۶) بازن و کودک راز نگو -
 (۳۷) کسب خود را بہ نیک بینی کن -
 (۳۸) بر خیر کسان دل مند
 (۳۹) از بد صلاک چشم و فہم دار
 (۴۰) بے اندیشہ در کار مشو -
 (۴۱) نا کردہ کردہ مشمر
 (۴۲) کار را مروز بفر و امیہنگن
 (۴۳) با بزرگ ترا از خود مزاح مکن
 (۴۴) مردم بزرگ را سخن در از نگو
 (۴۵) عوام اناس را استاخ ساز -
 (۴۶) حاجت مند را نا امید مکن -
 (۴۷) از جنگ گذشتہ یاد مکن
 (۴۸) خیر کسان بخیر خود میامیز -
 (۴۹) مال خود را بدوست و دشمن منما
 (۵۰) خویشاوندی از خویشاوندان بر
 (۵۱) کسان را کہ نیک باشد بغیبت یاد مکن
 (۵۲) بخود منکر -

(۵۳) جماعت کہ استادہ باشند تو
 نیز موافقت ہم کن۔
 (۵۴) در پیش مردم خلال دندان کن
 (۵۵) آب ہن و بینی با دواز بند مینداز
 (۵۶) در فازه دست بدین بدار
 (۵۷) بروے مردم کاہلی بکش
 (۵۸) انگشت در بینی کن
 (۵۹) سخن ہزل آئینہ مگو۔
 (۶۰) مردم را پیش مردم خجل کن
 (۶۱) غمازی بچشم و ابرو کن۔
 (۶۲) سخن گفتہ دیگر بار نخواہ
 (۶۳) از سخن کہ خندہ آید حذر کن
 (۶۴) ثنائے خود اہل خود پیش کس مگو
 (۶۵) خود را چو ز زبان میار
 (۶۶) ہرگز براد فرزندان مہاش
 (۶۷) زبان بگداز
 (۶۸) در وقت سخن دست مجنباں
 (۶۹) حرمت ہمہ کس با پاس دار۔
 (۷۰) مردہ با بیدی یاد کن کہ سو ندارد۔
 (۷۱) تا توانی جنگ و خصومت مساز۔
 (۷۲) قوت آزمائے مہاش
 (۷۳) آزمودہ کس را جز بصلاح گمان مبر
 (۷۴) نان خود بر دیگران مخور۔
 (۷۵) در کار با تعجیل کن
 (۷۶) برائے دنیا خود را در ریخ میسکن۔

(۷۷) ہر کہ خود را بتناہد اور بشناس
 (۷۸) در حالت غضب سخن فہمیدہ مگو
 (۷۹) باستین آب بینی پاک کن۔
 (۸۰) بوقت بر آمدن آفتاب منسپ۔
 (۸۱) از بزرگان بپاہ پیش مرو
 (۸۲) در میان سخن مردم میا
 (۸۳) پیش سر بزافونہ
 (۸۴) چپ راست منکر بلکہ نظر سے زین دار
 (۸۵) اگر توانی بر ہنہ ستور سوار مشور
 (۸۶) پیش مہمان بکسے خشم کن۔
 (۸۷) مہمان را کار فرمائے۔
 (۸۸) با دیوانہ دست سخن مگو۔
 (۸۹) بر سر محلہ ہا منشین۔
 (۹۰) بہر سود و زبان آہرے خود مرز۔
 (۹۱) فضول متکبر مہاش
 (۹۲) خصومت مردم بخوش گیر
 (۹۳) از جنگ و فتنہ بر کران باش
 (۹۴) بے کار و انگستری و درم مہاش
 (۹۵) مراعات کن چندا نکہ خود را خوار ساز
 (۹۶) فروتن باش۔
 (۹۷) بانڈک قناعت کن۔
 (۹۸) بر مال کسے طمع کن و چون پیش آید
 منع کن و لیکن چون بیش آید جمع کن
 ۹۹۔ خدائے تعالیٰ را یاد دار و نیکی
 کردہ فراموش کن۔

(۱۰۰) زینہ کا بی کن بی استالی بصدق۔ بفس بپھر۔ با خلق بالصفات۔ با بزرگان بخدمت۔ بخوردان بشفقت۔ با درویشان
 بسخاوت۔ با دروستان دیاران بخصیت۔ با دشمنان بحلم۔ با جاہلان بہ خاموشی۔ با عالمان بتواضع بدین طریق سر بر

فارسی زبان کا کرسٹمہ

بھینٹی

مثنوی نورضماں ہمزنگ مثنوی مولانا رومؒ

مصنفہ حضرت مولانا حکیم قاضی محمد عمر صاحب چشتی صابری چر تھا ولی چر تھا ولی
اگر آپ تصوف کے رموز، اسرار و معارف کی حقیقت، عشق حقیقی کا ذائقہ، الہی
کی تکمیل، عرفان الہی کا طریقہ، توحید رسالت، شریعت، طریقت حقیقت معرفت،
جملہ علوم باطنیہ کی دلچسپ منظوم تشریح، اور فارسی زبان کی لذت و شناساں ہونا
چاہتے ہیں اگر آپ اللہ تعالیٰ کے اسم حسنی یعنی ۹۹ نام پاک کی دل آویز مغیہ اور
دلکش شرح اہر تعویذ کا نام، ہر تعویذ کے بھرنے کا طریقہ اور اجازت کے متمنی ہیں
تو مثنوی نورضماں مصنفہ حضرت مولانا مولوی حاجی حکیم قاضی محمد عمر صاحب چشتی ضامی
چر تھا ولی نور اللہ مرقدہ ملاحظہ فرمائیے جس کا ایک ایک شعر راز و نیاز کا خزینہ اور
ایک ایک لفظ فصاحت و بلاغت کا نمونہ ہے۔

ضخامت ۴۲۰ صفحات - تقطیع ۲۶x۲۰

قیمت صرف دو روپیہ محصولہ ڈاک معاف

لنہ کا پتہ

شفیق احمد - ناظم اشاعت - الہی چر تھا ولی ضلع مظفرنگر

فارسی و عربی نصاب کی جدید کتابیں

فارسی زبان کا قاعدہ
مع صفوۃ المصادر

یہ رسالہ شروع ہی سے بچوں کی ہمت بڑھانے اور علمی شوق پیدا کرنے میں خاص اثر رکھتا ہے اور ابتدائی کتابوں میں یہی خصوصیت ہونی ضروری ہے

کہ وہ بچوں کے لئے وحشت اور بدشوقی کا باعث نہ ہوں۔ ان شاء اللہ تعالیٰ یہ فارسی قاعدہ استاد کی ادنیٰ توجہ اور شاگرد کی ذرا سی محنت سے ابتدائی فارسی سکھانے میں بے نظیر ثابت ہوگا۔ قیمت تین آنہ ۳

عربی زبان کا قاعدہ

اس قاعدہ میں عربی صیغوں اور ضمیروں کی پہچان ایسے آسان طریقہ سے

تیار کی گئی ہے کہ اگر بچوں کو اردو کی پہلی دوسری کتاب پڑھا کر یہ قاعدہ شروع کر دیا جائے تو وہ نہایت آسانی سے صیغوں اور ضمیروں کو پہچانے اور عربی سے اردو اور اردو سے عربی ترجمہ کرنے لگیں گے اس زمانے کی یہ حیرت انگیز ایجاد ہے جو نہایت قابل قدر ہے۔ طبع دوم قیمت چار آنہ ۴

علم الصرف اول دوم

عربی علم صرف کی پہلی منزل آسان کر دینے کیلئے یہ رسالہ تالیف کیا گیا ہے ماضی مضارع امر نہی۔ نون ثقیلہ وغیرہ بنانے کا طریقہ بہت ہی

سلیما کر نظم و نثر اردو میں بیان کیا گیا ہے جس سے مبتدی صرف کی تمام گروانیں اچھی طرح سمجھ کر یاد کر لیتا ہے۔ طبع دوم قیمت ۴ چھ آنہ

علم الصرف حصہ سوم

اس رسالہ میں تعیل کے ضروری قاعدے بہت آسان طریقے سے اردو میں بیان کئے گئے ہیں اور چند معتدل ابواب کی پوری پوری گروانیں جدولوں

میں درج کی گئی ہیں۔ آخر میں ابواب معللہ کا ایسا جامع نقشہ دیا گیا ہے جس سے ہر باب کی تمام بگڑی ہوئی صورتیں معلوم ہو جاتی ہیں غرض کہ اپنی شان کا عجیب و غریب رسالہ ہے۔ طبع دوم قیمت چھ آنہ ۶

علم النحو

اس رسالہ میں عربی نحو کے ضروری اور اہم مسائل نہایت آسان اردو میں لکھے گئے ہیں بہت سے ایسے خاص مسئلہ جو بڑی بڑی کتابیں پڑھنے سے معلوم ہوتے

ہیں وہ اس میں پہلے ہی سمجھا دئے ہیں اور ایک عجیب بات اس میں یہ ہے کہ عربی مشائخ کی ترکیب بھی ساتھ ساتھ بتائی ہے اور دوسرے پہلے اس قسم کے لکھ کر طلبہ سے ترکیب دریافت کی ہے

گویا مسائل کو کے ساتھ ہی ترکیبی مرحلہ بھی ملے کر دیا گیا ہے تاکہ پھر عربی ترکیب کی مشق بڑھانے میں طلبہ کو کوئی دشواری پیش نہ آئے۔ قیمت چھ آنہ ۶

علم النحو حصہ اول

اشاعت الادب جہاں جہاں علم النحو



دلکش و دلپذیر افتادہ است
لاجرم بے نظیر افتادہ است

احمد بیگ کہ فارسی نصاب جدید کا پہلا رسالہ

فارسی زبان کا قاعدہ

مؤلف مولانا مولوی مشتاق احمد صاحب چغتالی

مؤلف نصاب جدید

بایمکے منشی شفیق احمد ناظم اشاعت الادب بلیماران دہلی

چید بکری پریس دہلی میں ۱۹۲۴ء طبع ہوا

۳۲۶ ہجری